

Lizandro Porfirio Antillón

LA TRANSCULTURIZACION Y SU INFLUENCIA EN EL PROCESO  
ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL EDUCANDO DEL NIVEL MEDIO  
DE EL QUICHE

asesora: Licda. Marta Adelaida Corzantes Gutiérrez.



Universidad de San Carlos de Guatemala  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
Departamento de Pedagogía y  
Ciencias de la Educación

Guatemala, mayo de 1999.



Este estudio fue presentado por el Autor como trabajo de Tesis, requisito previo a su graduación de Licenciado en Pedagogía y ciencias de la Educación.

Guatemala, mayo de 1999.

---



# INDICE

PAGINA

INTRODUCCIÓN.....	2
I. MARCO CONCEPTUAL.....	4
1.1. Antecedentes del Problema.....	5
1.2. Importancia del Problema.....	7
1.3. Planteamiento del Problema.....	7
1.4. Alcance y Límites del Problema.....	8
II. MARCO TEORICO.....	10
2.1. Concepto de Transculturización.....	11
2.2. Antecedentes de la Transculturización.....	12
2.3. La invasión Cultural.....	12
2.4. Influencia de la Transculturización.....	13
2.5. Importancia de la Transculturización.....	14
2.6. La transculturización y el ser humano.....	15
2.7. La persona como factor de la evolución cultural.....	16
2.8. La familia como transmisora de cultura.....	17
2.9. Custodia y transmisión de valores.....	17
2.10. Intereses del estudiante del nivel medio.....	18
2.11. Niveles de abstracción del estudiante del nivel medio.....	19
2.12. La Transculturización como proceso adaptable.....	19
2.13. La educación transformación de la cultura.....	20
2.14. La diversidad cultural como eje pedagógico.....	20
2.15. Fundamentos de los procesos de cambio.....	21
2.16. El hábitat cultural.....	22
2.17. Aceptación de innovaciones de parte del estudiante del nivel medio.....	22
2.18. Acontecimientos que provocan el cambio.....	24
2.19. Infringiendo las influencias ajenas.....	25
2.20. Identidad y Aculturación.....	25
2.21. La construcción de la identidad.....	27
2.22. Consolidación cultural.....	27
2.23. Subordinación y opresión sociocultural.....	28
2.24. La cultura de oposición, resistencia y liberación.....	28

# I N D I C E

PAGINA

2.25. Los medios de comunicación y su influencia en la transculturización.....	30
2.25.1. La Radio.....	31
2.25.2. La televisión.....	32
2.25.3. El Cine.....	33
2.25.4. El Cable.....	34
2.25.5. La prenda Escrita.....	34
2.25.6. El Internet.....	35
2.26. Otros factores de la transculturización.....	36
2.26.1. Modas.....	36
2.26.2. Bailes.....	37
2.26.3. Música.....	37
2.26.4. La Alienación.....	38
2.27. Efectos de la Transculturización.....	38
2.27.1. Positivo.....	38
2.27.2. Negativo.....	39
2.28. La juventud como objeto de la transculturización.....	40
2.29. La transculturización y la formación del educando.....	41
2.30. La formación del educando del nivel medio de ----- El Quiché.....	44
III. MARCO METODOLÓGICO.....	48
3.1. Objetivo General.....	49
3.2. Objetivos Específicos.....	49
3.3. Variable Unica.....	49
3.4. Los Sujetos.....	51
3.5. Metodología.....	52
3.6. Los Instrumentos.....	53
3.7. Unidades de Observación.....	53
IV. MARCO OPERATIVO.....	56
4.1. Presentación e interpretación de resultados.....	56
4.1.1. Sector Alumnos.....	57
4.1.2. Sector Autoridades Educativas.....	73
4.1.3. Sector Catedráticos.....	79
4.1.4. Sector Padres de familia.....	93

# INDICE

	PAGINA
CONCLUSIONES.....	101
RECOMENDACIONES.....	103
BIBLIOGRAFIA .....	105
ANEXOS.....	111
Encuesta No. 1.....	112
Encuesta No. 2.....	115
Encuesta No.3.....	117
Encuesta No. 4.....	120





· LA TRANSCULTURIZACION Y SU INFLUENCIA EN EL  
PROCESO ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL EDUCANDO  
DEL NIVEL MEDIO DE EL QUICHE

---



## INTRODUCCIÓN

La transculturización, fenómeno incontenible, mediante el que aceleradamente nuestros valores tienden a perder su originalidad, no existiendo forma de cambiar la situación, más que, el empeño y esfuerzo por aprovechar y canalizar de tal forma las influencias externas multiculturales, a efecto se concreten acciones del actual Sistema Educativo, debiendo reflejar y satisfacer las demandas del proceso formativo, así como los intereses y necesidades del objetivo meta, constituyendo éste el educando.

El contenido del presente trabajo de tesis, es un estudio sobre la influencia de la transculturización en el proceso enseñanza-aprendizaje del educando del nivel medio, mismo que vislumbra un panorama amplio y claro de la situación real en que nos encontramos ante un mundo cambiante, movido por una tecnología sorprendente, constituyéndose los países subdesarrollados en receptores netos de la navegación del influjo cultural de otras civilizaciones, que se introducen en la sociedad local, regional y nacional, en su mayoría distintas a las típicas de cada lugar, tornándose más grave el caso cuando se imitan, sin percatar el tipo de efecto que pueda provocar, de una u otra forma desbalancea conductualmente al ser receptivo, especialmente a la juventud. Cuando su implementación o uso es selectivo y sistemático se convierte en provechoso y genera desarrollo. La eficiencia de la invasión cultural referida, se debe en alto porcentaje, a la función de los medios de comunicación social, penetrante en todo ámbito con poder persuasivo y resonancia en la juventud, en su mayoría estudiantes del nivel medio.

La importancia y relevancia del trabajo consistió en determinar el grado de transculturización en el proceso enseñanza-aprendizaje del educando del nivel medio y sus efectos en la formación de futuras generaciones con un patrimonio pluricultural.

La investigación esta estructurada con un marco conceptual, que registra la descripción del proceso conceptualizador de la problemática. Un marco teórico que proporciona fundamento y consistencia al estudio. Un marco metodológico que define los pasos que conlleva una investigación científica

en el sentido real y concreto del término. Un marco operativo que abarca la interpretación y proyección de los resultados, fruto del trabajo de campo coherente y efectivo. Completa el informe las conclusiones, derivadas del estudio, las recomendaciones pertinentes, consideradas ambas interesantes y más que ello importantes, para su implementación en el sistema educativo, infiriendo que el tema tratado, por su naturaleza, es de actualidad y trascendencia, ya que mientras exista evolución cultural estará presente y cada vez con mayor intensidad en la vida de las personas.

# I. MARCO CONCEPTUAL





## I MARCO CONCEPTUAL

### 1.1. ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

Es impresionante saber, que con la invasión del territorio americano, por extranjeros, las culturas y costumbres fueron sufriendo cambios, hasta el extremo de darse la aculturación, fenómeno que no gustó a los aborígenes, pero al final se impuso, dándose la yuxtaposición de culturas, por un lado la autóctona y por el otro la impuesta que pugna por prevalecer.

La cultura constantemente evoluciona, es difícil decir que algo esta total y culturalmente formado. La adherencia de hechos socioculturales, sincretizados, a nuestra cultura, mixtificada desde tiempos de la conquista, provoca intensa transformación, convirtiendo esos acontecimientos llenos de nuevos contenidos reelaborados y reestructurados en propios, articulándoles con los antiguos y preexistentes, originando una realidad con la que se es capaz de enfrentar la necesidad y demanda en que se vive, dando significado y actualidad a lo que acecha, así como al desarrollo y progreso de creencias y costumbres ajenas adoptadas y practicadas, asegurando que una cultura es creada cuando se interpreta y se aprende por los que la integran.

Paralelamente a la conquista, los religiosos con el crucifijo en la mano y con un gran arsenal de humildad y doctrina en el corazón y la voz, sometieron a los nativos, al igual que los ejércitos invasores sojuzgaron y victimaron, transformaron zonas bélicas en pacíficas comarcas y sembraron en nuestras tierras la semilla de la cultura europea. En escaso tiempo Guatemala y el resto del territorio centroamericano fue objeto de grandes construcciones con el arte de actualidad en el viejo mundo, éstas y otras reformas dentro del sistema de vida de los primeros pobladores de la región germinaron y ya en el siglo XVII se define una nueva y admirable cultura con caracteres importados, dando origen a la propia nacionalidad.

Durante la colonización de Guatemala, Propiamente, se empezó a recibir influencia cultural y cada vez con mayor intensidad y carácter incontrolable, esto debido a la función de los medios de comunicación, que desde su invención están revolucionando al ser humano, sin importar condición social, económica y preparación académica. El uso y desarrollo de estos se inició en los países con mayor industria, su finalidad primordial es el comercio y en alguna medida la educación e instrucción. En nuestro ámbito se utilizan para transmitir información de escaso valor educativo, aparte de la programación de cada uno.

Siendo nuestra patria, un país subdesarrollado, se convierte en receptor de influencias culturales externas, que contrastan o encajan con nuestras creencias y costumbres, razón por la que, la presente investigación se hace interesante y registra el conocimiento de aspectos importantes que permiten interpretar y analizar más de cerca la problemática de la transculturización en nuestro medio y su influencia en la educación del estudiante del nivel medio del país, específicamente del departamento de El Quiché. Concluyendo, la transculturización es el producto de elementos aportados por el mundo y sus diferentes sistemas culturales, dan origen a un crisol donde se realiza la simbiosis y sincretismo cultural de grupos sociales de nuestro tiempo, sin descartar la violenta inserción del capitalismo en el agro guatemalteco a inicios de la década sesenta, (siglo xx), y la penetración sistemática de sin número de sectas religiosas no católicas, que han sido eje en variaciones de las estructuras del pensamiento mitológico y simbólico de la cultura tradicional. Refiriéndose a lo anterior manifiesta Octavio Ianni que “Todas las expresiones culturales que incluyen valores, formas de pensar y de decir, modos de vivir y de trabajar se crean y se recrean en la trama de las relaciones sociales, las diversidades y los antagonismos sociales, políticos y económicos se manifiestan también en el ámbito de la cultura.” (1).



## 1.2. IMPORTANCIA DEL PROBLEMA

El estudiante del nivel medio y toda persona son objeto de una serie de influencias, tanto externas como internas, por lo que es necesario establecer mecanismos y estrategias mediante las que se pueda equilibrar la formación de los mismos, respondiendo a sus necesidades y con base al sistema educativo nacional.

El fenómeno transcultural, es un problema inevitable, que nos atañe, como educadores, aprovecharlo positiva, inteligente y congruentemente en la educación íntegra del ser.

Sin olvidar intereses, necesidades y problemas de la juventud, se ofrece como producto de la investigación, recomendaciones para tratar de vivir dentro de una avalancha cultural, también se exponen realidades en que vive el educando ya que en la escuela y el hogar se dice una cosa y afuera se hace otra, existiendo incongruencia entre el decir y hacer, sumándose que en toda sociedad permanentemente se tiene manifestaciones ajenas a la civilización propia, constituyendo el canal de éstas, los medios de información existentes.

## 1.3. EL PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En las últimas dos décadas, Guatemala ha sido objeto de mucho apoyo internacional, (Programas, proyectos, etc.), ayuda con filosofías establecidas, además de la masiva, diversa y variada influencia de otras civilizaciones, lo que permite la llegada a nuestro medio de costumbres ajenas, situación que hace indispensable el planteamiento de la siguiente interrogante para determinar:

¿Cuál es el nivel de transculturización del educando del ciclo básico en los Institutos del Sistema de Cooperativas de Enseñanza del departamento de El Quiché ?

## 1.4. ALCANCE Y LIMITES DEL PROBLEMA

### 1.4.1. LOS ALCANCES:

Para determinar la influencia de la transculturización en el proceso formativo del educando del nivel medio, la investigación abarcó al 35% del total de alumnos del 76% de Institutos del sistema por Cooperativas de Enseñanza que funcionan en el departamento de El Quiché; así como al 25% de padres de familia; al 40% de docentes y al 60% de autoridades educativas, involucrados, todos, en dicho nivel, alcanzándose, con esto, un alto grado de validez y confiabilidad del trabajo, tanto en la instancia teórica como práctica, considerando a la vez todo aspecto y factor inherente al problema.

### 1.4.2. LOS LIMITES:

En la presente investigación se omitió al 24% de Institutos por el Sistema de Cooperativas de Enseñanza del departamento de El Quiché, los que en su mayoría tienen características semejantes a los de la muestra; y en tres casos porque distan 490 kilómetros de la cabecera departamental, con difícil acceso.

Los centros educativos que no fueron objeto del presente estudio se encuentran ubicados en:

- Cantón Chupol, Chichicastenango.
- El municipio de Cantabal, Ixcán, Playa Grande.
- Aldea Xalbal, Ixcán, Playa Grande.
- Aldea Santa María El Tzejá, Ixcán, Playa grande.
- Aldea Salquil Grande, Nebaj.
- Aldea Tucoral, Cotzal.

NOTA CAPITULAR

1. I.I.H.A.A. Revista No. 2. Estudios de Antropología e Historia. Escuela de Historia de la Universidad de San Carlos de Guatemala. pp. 11.



## II. MARCO TEORICO



## II. MARCO TEORICO

### 2.1. CONCEPTO DE TRASCULTURIZACION

Todo cambio significa la conversión de una cosa en otra, una transmutación de cualidades de manera definitiva, substituyendo ideas, costumbres y creencias preexistentes por otras que parezcan nuevas o mejores.

Culturalmente, el cambio conlleva un proceso lento y exhaustivo, en casos, es parcial, más bien consiste en una mixtificación cultural, adoptando aspectos provenientes de otras civilizaciones. La transculturización es el fenómeno en el que un sistema cultural llega de un pueblo a otro, influye la forma de vida del grupo receptor, genera un proceso de asimilación recíproco entre culturas, da origen a nuevas y variadas expresiones ambivalentes que día a día se consolidan y se mantienen. Este tipo de relación se aprecia en la actividad denominada interculturalidad, exponiendo la hábil participación de personas de dos grupos distintos, aceptando y cediendo conocimientos, costumbres, hábitos e intercambiando valores en la convivencia. La interculturalidad se conceptualiza como la gama de nociones prácticas y objetivas de otra u otras civilizaciones, sin desplazar lo propio, desarrollando y fomentando la cultura materna, siendo los contenidos culturales los que nutren fortalecen e implementan la formación de la persona.

La cultura esta formada por una serie de aspectos, como el conocimiento, el lenguaje, las artes, herramientas, utensilios, instrumentos, vestido, instituciones, ornamentos, la moral y otros, que para su evolución y desarrollo necesitan de su cultivo, perfeccionamiento y fortalecimiento, cambiando o manteniendo su significado propio. En la actualidad no es posible evitar el contacto con otras civilizaciones, por lo que se requiere una preparación para el desarrollo en un ambiente pluricultural sujeto a cambio, tomándose de él cosas que se desean, gustan o atraen, utilizándose de conformidad a su interpretación y entendimiento.

La operacionalidad transcultural se concretiza mediante la íntima interrelación de la tecnología eficaz al servicio de los pueblos, movida por la energía dinámica que alienta el desarrollo de sistemas culturales e implementa nuevas formas y niveles de vida. La tecnología constituye un ente importante, aprovechado por el hombre, para generar una elevada producción industrial y cultural. La transculturización es un proceso de cambio accionado por factores causales que promueven la transformación de una cosa en otra mediante la evolución permanente al aceptar acontecimientos novedosos provenientes de otras latitudes y practicados por miembros del grupo receptor.

## 2.2. ANTECEDENTES DE LA TRANSCULTURIZACION

La sociedad humana presenta innumerables facetas en su evolución y diversas formas de civilización, ha progresado, evolucionado y cambiado, existe mezclas de costumbres, ideas y hábitos. El hombre es eminentemente social, poseedor de una cultura, sujeta a influencias de las que se adhieren cosas nuevas con permanencia temporal o definitiva, modificando patrones en el sistema cultural del grupo receptor.

En Guatemala, propiamente, la conquista a comienzos del siglo XVI y la colonización que duro hasta fines del siglo XIX, provocó violentas transformaciones en la estructura cultural, social y económica de los habitantes originales de esta tierra. Es fundamental conocer que nuestros pueblos están conformados por una estructura pluricultural, plurilingüe y multiétnica, características que hacen de nuestra patria un país muy especial.

## 2.3. INVASION CULTURAL

La invasión cultural es un instrumento de la conquista, penetra imponiendo una nueva visión del mundo, frena creatividad y expansión, violenta al ser de la cultura invadida, es una táctica dominadora. Todo invasor se presenta como el amigo que ayuda, siendo su propósito real el dominar económica y culturalmente al sumiso, obstaculizando su desarrollo, opresión que se supera con la



revolución cultural, reconstruyendo la sociedad en su totalidad y promoviendo acciones formadoras con un máximo esfuerzo de concienciación creadora, progresista y transformadora.

#### 4. LA INFLUENCIA DE LA TRANSCULTURIZACION

La relación bicultural o multicultural se refiere al contacto propio de individuos y grupos que crean vínculos de comunicación entre ellos, consciente o inconscientemente, forman una red intercultural de aspectos culturales propios de cada civilización en relación recíproca total o parcial, conexión a la que es imposible imponerse, constituye un fuerte y vigoroso fenómeno de la evolución, difusión y expansión de los diversos y variados sistemas culturales existentes.

Toda influencia externa o interna constituye la formación de subsistemas culturales dentro de la cultura, provocan cambios y originan cosas nuevas que substituyen a otras, con distinta intensidad y con tenaz perseverancia sin distinción de clase, lugar, momento, etc. Actualmente se distingue la sociedad de consumidores fomentando el mercado en forma sorprendente, preocupándole más la venta que la producción. Modernamente el cambio en nuestras costumbres es conceptualizado como una presión de producción industrial y no de necesidades primarias; se ejemplifica lo anterior con el rápido cambio de la moda, etc. prevaleciendo los intereses de la industria, estimulando masivamente las necesidades del hombre y convirtiéndole en un ente de consumo.

La variedad de nuevas impresiones que se vuelcan sobre el ser humano, más que un enriquecimiento, parece ser una amenaza mortal, que cubre como capas de polvo lo que esta creciendo en el interior de la persona y elimina todo lo vivo, quedando y expandiéndose únicamente lo que ofrece sentido y significado, mediante una interpretación exhaustiva de percepción.

## 2.5. IMPORTANCIA DE LA TRANSCULTURIZACION

En todo ámbito el fenómeno transcultural es inevitable, inevitable, que es deseado con la firme idea de que lo nuevo alivia o/y ayudará a mejorar la situación presente y por ende solucionar problemas que se afrontan. Toda costumbre, idea, hábito, forma, proveniente de otro sistema cultural que presente novedad, se asimila y se hace propio, por lo que "Tener relaciones con otras culturas diferentes nos enriquece (nos proporciona mejores y mayores posibilidades)". (1).

La transculturización es un fenómeno complejo e incontrolable presente en manifestaciones culturales, de donde se impregnan valores externos a nuestro sistema, siendo imposible desarraigarlos, menospreciar o ignorar su potente influencia, mas la alternativa es crear un medio en el que se aproveche positivamente, favoreciendo y contribuyendo al desarrollo cultural del grupo receptor acomodando el factor ideológico que constituye una limitante.

Anteriormente se dijo que tecnología es una fuente de cambio dinámica y evolutiva de civilizaciones, es la base matriz y energética que favorece el progreso y el avance cultural, desde el seno familiar hasta los estratos con mayor complejidad, independientemente de lugar, época y momento, es algo que no termina mientras existe actividad humana.

La transculturización es producto de la combinación de ideas existentes propias y ajenas convirtiéndose en una y nutriendo y modernizando aspectos culturales de determinado sistema, es un proceso rápido, complejo y subconsciente, teniendo unidades básicas que no penetran totalmente en la consciencia de la persona por parte de caprichosas, fantásticas o improbables debido a la forma de crear y pensar y actuar de las mismas, cualidades que pueden reformarse hasta el punto de vista que todo rasgo cultural y de cualquier índole es inflexible elementalmente, pero modificado sustancialmente

Concluyendo, la transculturización es determinada por un ambiente cultural propicio de aceptar, adoptar y practicar costumbres externas mezclándolas con las propias.

## 2.6. LA TRANSCULTURIZACION Y EL SER HUMANO

A medida que las personas y los pueblos tienen acceso y mayor acercamiento a todo tipo de difusión, consciente o inconscientemente son objeto del fenómeno transcultural, que se opera en un marco de tiempo determinado, existiendo variación en su grado y velocidad, aspectos condicionados por la capacidad de percepción e interés del individuo.

El ser humano es un ente cambiante y evolutivo, quien al contacto con influencia cultural novedosa registra diversas manifestaciones de conducta y nuevas formas socioculturales, mismo que mediante un análisis, puede decidir si substituir la configuración preexistente por lo nuevo y descartar lo tradicional o a la inversa, mantener lo tradicional e ignorar lo nuevo, o por consiguiente lograr una mezcla y generar un producto mestizo, lo que en la mayoría de casos sucede.

El fenómeno de estudio cobra vigencia intensa en personas pertenecientes a sistemas con extenso inventario de rasgos culturales en donde existe constante comunicación y fomento de conocimientos, jugando en esto un importante papel la inmigración y la competición entre individuos por situaciones insatisfechas, actitud que provoca la insaciable insistencia de experimentar, adquirir formas, ideas, etc. externas, inclusive actitudes negativas que son producto de la ignorancia y de la falta de imaginación.

Toda generación adulta constituye el vínculo que une la cultura configurativa y la prefigurativa, permitiendo a los jóvenes vivir su realidad a su estilo dentro de un marco aceptable cultural, social y moral y en el medio en que se desarrollan.

## 2.7. LA PERSONA COMO FACTOR DE LA EVOLUCIÓN CULTURAL

Cuando dos o más culturas entran en contacto, se entiende que quienes están en acercamiento son personas, que poseen patrones típicos, no conocidos por otras civilizaciones, el punto es que “nadie revela jamás sus secretos”, lo que se sabe es relativamente restringido e interpretado de conformidad a percepción de los actores; muchas culturas poseen aspectos similares, prevaleciendo algo único que llama la atención, implicando que no todo interesa a todos.

La cultura depende del hombre, existe y es obra de él, constituye éste, uno de los bastiones fundamentales e indispensables de su evolución, mantenimiento y progreso, es más que músculos y sangre, piensa, siente, simboliza y tiene una personalidad; cualidades que contribuyen a la dinámica cultural, creando condiciones propicias, en las que fructifican ideas subjetivas de personajes ilustres, objetivando sus pensamientos con la obtención de invenciones que benefician universalmente a la humanidad.

Todo grupo social a cada instante resuelve problemas y satisface necesidades colectiva e individualmente, labor que se facilita existiendo unidad y objetivos en común dentro del ambiente natural y sociocultural, en donde la persona constituye parte de un proceso adaptable y evolutivo, con intereses que le permitan mejorar forma de vida y cultura, manteniendo, cambiando u omitiendo ideas preexistentes. Históricamente y analíticamente, “durante mas de dos mil años, el hombre se ha interesado por las etapas de la evolución sociocultural, aunque tan sólo hace dos siglos que se ha convertido en una preocupación constante para los pensadores sociales” (2).

## 2.8. LA FAMILIA COMO TRANSMISORA DE CULTURA

La familia es el núcleo de la sociedad, se encuentra directamente ligada a una cultura determinada que debe someter a la juventud de hoy, sin separarle de sus lazos familiares; existe costumbres, valores, tradiciones, usos y normas de conducta que han de ser aprendidas por los hijos, tarea ésta de los mayores. Los padres y ancianos se dedican a transmitir la cultura, permitiendo el enriquecimiento y arraigo de generaciones actuales y venideras a la historia de la familia y de la comunidad. Los mayores heredan la cultura familiar a sus hijos con el ejemplo, el niño le ve hacer, pide se le explique y con su razonamiento interpreta, conoce, aprende, elabora y almacena mentalmente un cúmulo de contenidos históricos de sus descendientes y progenitores.

En el seno familiar las nuevas generaciones aprenden a valorar su cultura, de igual modo a respetar a grupos con vinculación indirecta, es mayor su respeto, reconocimiento y valoración para sistemas con incondicional unión, pertenecientes a una patria común, la familia ha de fomentar el aprecio pluricultural, pues nos desarrollamos en un ambiente de variedad cultural con modos y características propias.

## 2.9. CUSTODIA Y TRANSMISION DE VALORES

La primera y mejor escuela es el hogar, en él se transmiten y se interiorizan vitalmente valores a las nuevas generaciones, tanto morales, éticos y estéticos, basando su accionar en construir un mundo mas justo, lleno de paz y concordia intercambiando valores comunes y aquellos que cada elemento introduce a la vida de la institución, interpretando su realidad y orientando su conducta. La familia tiene la delicada tarea de transmitir y cuidar que los valores que le caracterizan como un órgano vertical, digno de ejemplo, se adquieran, mantengan y alimenten por los jóvenes, preservándoles como un valioso tesoro de bien común, frente a múltiples fuerzas disgregadoras que se oponen a la unión y estabilidad familiar. La escuela, otra institución social encargada del fomento, formación y práctica selectiva de valores,

orienta su función a la preservación y consolidación de una cultura vivencia escolar.

Toda persona en su accionar diario, define interpreta y juzga fundamentada en valores sociales, morales, culturales y políticos; que generalmente toma del seno familiar, de la sociedad misma, de experiencia y formación educativa y de la relación socio-política conformando todos, un conjunto o sistema en cada ser, que se estandariza, ni uniformarse; mas lo importante reside en el reconocimiento e identificación de valores de los demás, afianzando logrando la capacidad de aceptación.

El sistema de valores de una cultura no tiene contradicciones, sino una relación coherente de comprensión, como un todo para superar y enfrentar la conflictiva realidad cotidiana. Por los valores la vida humana adquiere sentido y se particulariza, estos y los bienes conforman el mundo cultural del hombre, los primeros en un plano ideal y los segundos en un plano real.

## 2.10. INTERESES DEL ESTUDIANTE DEL NIVEL MEDIO

La transculturación es un proceso multidireccional, en los aspectos de todas las culturas, que tienen constante contacto con nuestra, modernizándola y ofrece al adolescente atractivos factores que despiertan su interés por modas, música, léxico, hábitos, costumbres etc.

El estudiante del nivel medio, centra su atención e interés en las costumbres nuevas e importadas a la cultura propia, se esfuerza por adueñarse, resaltar e identificarse con ellas, según él esto le brinda seguridad y status, postura que imitan todos los jóvenes deseosos de reconocimiento y sentirse importantes con algo atractivo, aunque no pertenezca.

## 2.11. NIVELES DE ABSTRACCION DEL ESTUDIANTE DEL NIVEL MEDIO

Todo cambio concebido parcial o totalmente en el proceso enseñanza-aprendizaje del estudiante, representa significativamente un nivel de abstracción, también se opera progresiva y rutinariamente en el ciclo de vida de toda persona. Entre más abstracto mayor el esfuerzo por aprender, entre más concreto más intensa la necesidad, entre más operacional más resalta la diferencia e inclinación. El educando de nuestro ámbito, regularmente esta preparado para seleccionar, apreciar y aprender lo que le interesa.

El ambiente determina el tipo de actividad que realiza un grupo en su accionar social y cultural. La abstracción y transferencia se realiza progresivamente condicionada a variables psicológicas, ambientales y sociales, los rasgos se difunden a través del tiempo y espacio, sufren éstos modificación a medida que se integran a culturas receptoras, los medios de información masiva son el canal de difusión de particularidades de todo sistema, permiten que se conozcan y se asimilen. Roberto L. Be dijo que "la civilización es algo compuesto de fragmentos y remiendos" (3), obra del hombre a través del tiempo.

## 2.12. LA TRANSCULTURIZACION COMO PROCESO ADAPTABLE

La difusión sociocultural mientras se adapta a otro ambiente toma carácter perdurable de dinámica viabilidad, deduciendo que "una cultura es al mismo tiempo un producto de sus tradiciones, incluyendo las influencias externas y su adaptación a su hábitat natural" (4).

Una excesiva adaptación puede ser fatal, es el caso de lo que ocurrió a los dinosaurios, sin embargo un sistema sociocultural no solo se adapta a su medio, sino a sistemas ajenos, evolucionando un cruce cultural con la reducción de diferencias, reacciona frente a circunstancias adversas, asume símbolos nuevos, según oportunidades dentro de la convivencia, promueve una transformación interna y desarrolla formas emergentes de adaptabilidad sociocultural, fruto de una dinámica de cambio.

## 2.13. LA EDUCACIÓN TRANSFORMACIÓN DE LA CULTURA.

No debe confundirse la tradición con el atraso. En la evolución juega papel importante la persona que interviene como consumidor o creador, cambia dentro del proceso y paralelamente coopera en la transformación de su medio. La "cultura es el cultivo de la realidad social" (5), la realidad tiene sentido por la cultura, los contenidos que se comparten permiten y favorecen el entendimiento del mundo, las formas de pensar y de apreciar la vida, la cultura se adapta a nuevos tiempos, evoluciona cambiando, no es estática.

La misión y función de la educación vitalmente es transmitir, conservar y multiplicar bienes, desarrollando en el hombre la capacidad de innovar, reelaborar, vivificar, renovar y crear cultura para formarse y perfeccionarse asimismo, es un proceso permanente e integral que orienta al reconocimiento y valoración de diversas y variadas civilizaciones. La cultura se proyecta, cuando existen receptores que la acepten, capten y la vivan constantemente, "la educación la sintetiza y sistematiza para transmitirla" (6).

## 2.14. LA DIVERSIDAD CULTURAL COMO EJE PEDAGOGICO.

En nuestro país la diversidad cultural, más que una riqueza, es un grave problema, del que no será posible salir, ni con nuestro mejor esfuerzo, no significa que debemos quedarnos con los brazos cruzados, por el contrario, es tiempo de dar tratamiento a dicho fenómeno y qué mejor camino que la educación.

La pedagogía en el medio nacional, se preocupa de aspectos enmarcados en la teoría educativa, deja al margen la diversidad cultural, misma que constituye uno de los rasgos más importantes de nuestra historia, y aún con mayor intensidad en nuestro presente. Guatemala es un país sin una única cultura, requiriendo sus habitantes de atención especial dentro de las concepciones y propuestas pedagógicas, con metodología que respondan a lo variado y diverso, debiendo ser ésta la mayor preocupación de los educadores y pedagogos de la región, decididos a enfrentar, conocer y desenvolverse dentro de la realidad multicultural de nuestros pueblos. En la actualidad es innegable la



necesidad de educar para la diversidad cultural, es este un eje pedagógico de estudio, desde y para el contexto nuestro.

## 15. FUNDAMENTOS DE LOS PROCESOS DE CAMBIO

La evolución cultural es constante, todo cambia, lenta y complejamente, pero cambia, resulta muy, poco o nada penetrante, según intensidad e interés que despierten factores culturales propios o ajenos. El cambio es inevitable, es parte del avance cultural de un pueblo, sin importar circunstancias y naturaleza, siendo histórico, cultural, social, etc. de alguna manera marca y registra efectos en rasgos, características, aspectos geográficos y difusión, representando con ello, fundamentos de evolución al contacto con culturas ajenas, experimentando reacciones de patrones culturales ante estímulos externos y novedosos que permiten el encuentro de lo desconocido con lo propio. Los elementos culturales externos entran en uno o en todos los aspectos de la vida, afectando la conducta y creencias de la persona.

Para el estudio de los procesos de cambio, son los sistemas o patrones los centros focales y no las conductas individuales, es indispensable la consideración y registro de progresos o efectos de las formas socioculturales de una agrupación durante un período de tiempo, sin perder de vista toda influencia.

Para registrar un cambio y avance en educación, primero es necesario que cambie la mentalidad y actitudes del educador, fomentando un interés receptivo o por lo menos de expectación. Todo cambio provoca una ruptura de lo que se es y se pasará a ser, de lo que se piensa y siente, pareciendo anticuerpos en un sistema, pero que por la misma situación no es conveniente rehusar a recibirlos, de lo contrario nos constituiríamos en espectadores y no en actores, veríamos y celebraríamos el triunfo y progreso de los demás, cuando lo correcto es celebrar y disfrutar los triunfos y conquistas propias.

Otro aspecto que provoca el cambio son los lenguajes que se utilizan en los medios de información social, generan nuevas formas de interacción y relación, transforman y modifican manifestaciones perceptivas, mediante estímulos artificiales que hablan a la conciencia y

sentidos, a manera de ejemplo se cita: los "cómicos", las revistas, los pósters, los slogans, canción moderna, etc. lenguajes con los que las nuevas generaciones encuentran la posibilidad de revalorizar formas intuitivas, pues comunicación no es transmitir únicamente ideas, sino es la expresión para realizarse, constituirse e irradiarse. Finalmente el ambiente es un factor interesante, que cambia a medida que se desarrolla la cultura, aspectos complementarios e indispensables.

## 2.16. EL HABITAT CULTURAL

La relación hombre hábitat, constituye un aspecto importantísimo en el desarrollo sociocultural. El hombre nace, crece y se perfecciona en el grupo que posee su cultura y que ocupa su hábitat específico, al inicio, la indefensión del pequeño ser, obliga a los adultos a cuidar de él, éste está con ellos y sus similares condiciones: participa de sus actividades, se alimenta, viste, habla y se comporta como ellos, vive en y por su modo de vivir, comparte las mismas celebraciones, sus modelos e ideales, por lo que "nadie nace persona. La personalidad se alcanza y la cultura indica el proceso" (7).

La cultura moderna posee los modos consientes de cuestionar y aumentar experimentalmente el conocimiento, ayuda a la obtención de cambios muy rápidos, se ha aprendido a descubrir y a inventar cosas nuevas cada día, se ha realizado más cambios durante el presente siglo que en toda la historia conocida.

## 2.17. ACEPTACION DE INNOVACIONES CULTURALES DE PARTE DEL ESTUDIANTE DEL NIVEL MEDIO

La innovación es la combinación de ideas que existían previamente para convertirse en una nueva, constituye una forma vital de modernizar aspectos culturales de determinado sistema.

El cambio cultural es lento, lo que indica que la perseverancia es un factor fundamental en la aceptación de rasgos socioculturales, la consistencia e insistencia producida mediante la divulgación masiva de rasgos culturales da como resultado la aceptación de los mismos.

Todo acontecimiento, innovación, invención o descubrimiento es difundido por cuanto medio de comunicación existe, llegando a culturas receptoras, aceptándoles antes de impactar, más por adolescentes, que en su mayoría son estudiantes del nivel medio, quienes consideran propias esas ideas.

La transculturización, proceso mediante el que los receptores realizan acciones de percepción e interpretación de toda influencia, determinando áreas de acuerdo y desacuerdo cultural, y el grado de aceptación de ideas propuestas o recibidas, la aceptación de algunos rasgos impopulares se debe a la masiva difusión o coacción de los dadores, durando este efecto mientras existe la presión, siendo la aceptación superficial. El estudiante y toda persona que se encuentra expuesta a influencia cultural intensa y permanente acepta ideas y rasgos que le interesan, fundamentalmente pasan a formar parte de su forma de vida, sustituyendo o modificando las preexistentes, dándose así el fenómeno transcultural.

Cuando se habla de aceptación, sé esta hablando de la incorporación, con la mínima perturbación posible en el preexistente sistema cultural del receptor, los aspectos radicalmente distintos son modificados para que puedan encajar con mayor facilidad, obteniendo como resultado un incremento de contenidos culturales, dentro de los propios valores. También se opera la substitución de rasgos o costumbres, lo que no necesariamente incrementa contenidos sino que simplemente se cambia los existentes por otros, sin perder coherencia, obteniéndose un cambio gradual y no brusco.

Toda innovación esta supeditada a aspectos socioculturales, tales como: extenso inventario de rasgos en los individuos de un sistema cultural, divulgación de ideas y fomento de estas en grupos. También las innovaciones se producen cuando las personas inmigran a otro lado y cuando existen competiciones positivas entre ellas, sin extremos perjudiciales.

Constantemente las innovaciones se producen entre los hombres en grados diferentes, determinados por el interés que provoque en los mismos, normalmente depende de la cantidad de cosas, de la forma de cómo y quien vende la novedad. Cada idea nueva y atractiva, por lo regular se acepta con facilidad, no sucediendo esto con acontecimientos un tanto complejos, siendo su aceptación, cuando se da, también compleja.

Para que exista innovación es fundamental la difusión, la evolución y la tensión, estos factores, dentro de un sistema cultural, producen en la persona inclinación de crear nuevas ideas basadas en las viejas.

Se podría afirmar que un típico aceptador de novedades, puede ser una persona insegura, que constantemente busca su seguridad personal o su identidad, experimentando continuamente con sin número de novedades, pero también se dice que los aceptadores se encuentran entre los tipos seguros, que corren el riesgo de aceptar algo moderno, lo cierto es que la innovación es la base fundamental de todo cambio sociocultural, no olvidando que el ser humano esta expuesto, de una u otra forma a experimentar con todo lo nuevo que se le presenta.

## 2.18. ACONTECIMIENTOS QUE PROVOCAN EL CAMBIO

En la actualidad se tiene innumerables influencias de acontecimientos culturales ajenos, siendo difícil resistir a la atracción de lo nuevo, o de lo que se muestra mejor eternamente, provocando estímulos al cambio. El hombre es un ser tan especial y complejo que con facilidad conoce y acepta lo nuevo, pero se mentiría si se dice que dejaría u olvidaría en definitiva la acumulación cultural propia de muchas generaciones, el cambio no borra repentinamente todo ( algunos lazos que unen al ser humano con su pasado, sin embargo, "no puede haber ningún cambio tecnológico o físico en los medios de intercomunicación que no sea acompañado por un espectacular cambio social". ( 8 ), el cambio más que necesario, es inevitable y se logra actuando. Todo acontecimiento cultural, tiene éxito cuando el receptor muestra obediencia a la influencia que recibe, lógicamente practica

rasgos sugeridos, los hace propios, y se realiza una variación en la estructura del sistema en que vive.

Los rasgos de origen interno se consideran como una invención o descubrimiento del individuo o grupo y los externos constituyen la difusión. En lo abstracto la invención, la difusión y la integración son aspectos que generan el cambio con comportamientos y rasgos culturales. No se oculta que el hombre ama y lucha por el progreso y desarrollo, acariciando la posibilidad de beneficiarse y mejorar, tendiendo a buscar nuevos patrones de localización de recursos e ideas evolutivas de actualidad, favoreciendo potencialmente el cambio en el sistema preexistente.

## 19. INFRINGIENDO LAS INFLUENCIAS AJENAS

No es complicado notar que la influencia de sistemas culturales ajenos, se expande en otras culturas, es esto posible con la difusión de ideas y artefactos de todo tipo, conformando costumbres que proporcionan un carácter distintivo. La influencia externa se introduce fácilmente en las actividades diarias de las personas, sin poder evitar su presencia en la forma de vida y cultura propia, es más constituye parte del comportamiento, posiblemente de manera inconsciente.

El exceso de presión, provoca el involucramiento, forci voluntario de hacer propias costumbres, ideas y riquezas culturales que pertenecen a otras civilizaciones. Comparativamente, el fenómeno transcultural, es similar al progreso, desarrollo y avance de la ciencia, se quiera o no se realiza, sin tener la mínima posibilidad de frenarse.

## 20. IDENTIDAD Y ACULTURACION

Identidad es un término múltiple, hasta cierto punto indefinible, en su significado varía de una persona a otra y de un grupo a otro dentro de diferentes niveles del yo personal o colectivo, además se considera como algo propio e irrepetible, encontrándose la identidad personal desde una doble serie de relaciones entre personas y el grupo humano del que forma parte. También la "identidad indica estabilidad, sistema

de comunicación, sistema de valores, sistema de relaciones sociales, sistema étnico, historia, vida política de un grupo en particular y de cada persona que lo compone" (9).

Se distingue dos aspectos humanos que establecen la identidad, uno identifica a la persona consigo misma y el otro identifica al ser con el grupo al que pertenece, el primero da una identidad personal y el segundo la identidad de grupo, mismas que se mantienen y conservan para no caer en alienación.

La aculturación se define como un cambio que tiene lugar cuando dos sistemas culturales autónomos se encuentran, mediante la difusión. También es la permuta de costumbres y rasgos culturales en forma definitiva y radical, llega y sustituye a la cultura de un pueblo, viendo a la sociedad y sus variaciones como el producto de una fuerte influencia externa, recibida pasivamente, transformándola de estable e inmóvil a moderna e inestable; la primera denominada primitiva, recipiendaria del atraso, frente a la segunda que se presenta como una sociedad adelantada y progresista, ejemplo y motivación de los grupos estancados generando en ellos el despliegue del desarrollo, lo que significa salir del atraso.

Refiriéndome a la sociedad estable e inmóvil, se aprecia características propias, como la posesión de una mentalidad, una cultura, un cúmulo de ideas que les limita el desarrollo, su capacidad cultural no da para más, presenta incapacidad para entender el progreso, el cambio, oponiéndose rotundamente a él, actitud con que lo dificultan. El grupo progresista se desarrolla en la frontera, saliendo del atraso y entrando al progreso, conexión que permite adelanto y favorece la innovación en toda expresión cultural, acepta sin resistencia la inserción de culturas dominantes, pretendiendo fundamentalmente la imposición de un nuevo sistema. Una de las instituciones que favoreció y disfrazó un cambio, no tan rudo, pero efectivo a través del tiempo y de manera notable es la iglesia con la religión, constituyéndose en agente de cambio sin perder su filosofía cristiana persuasiva.

## 2.21. LA CONSTRUCCION DE LA IDENTIDAD

Antes de hablar de la construcción de la identidad, se hace necesario hablar de la construcción de una idea de nación, proceso que tiene como actores a las elites políticas y económicas, por una parte y por la otra a los grupos populares, los primeros desde arriba con una ideología de identidad nacional con fines de control y los segundos desde abajo construyendo la nación y la identidad, pero con fines de participación, actividad ardua y delicada, en ambos sentidos; con un derecho a la diferencia cultural.

“La identidad se forma en el tiempo, día tras día, con la vida de la persona humana, concreta desde su nacimiento, herencia, infancia y juventud hasta la edad adulta” (10), adquiere en cada etapa elementos de su mismidad, conformando estructuras que no pueden ser sustituidas por otras, constituyéndose en productora de cultura, parte de la identidad, en nuestra región, es ser culturalmente distintos.

Anteriores se dijo que la identidad de una persona esta conformada por estructuras insustituibles, lo que ratifica categóricamente, pero si puede ser objeto de modificaciones superficiales, parciales e incompletas, con la adherencia de nuevos simbolos y contenidos, cambiando de ambiente y contexto cultural, la continuidad de un grupo respecto a su propia identidad, depende esencialmente de la conservación de los límites que lo separan de otros resultando inconcebible que un grupo evolucione cambiando aspectos esenciales para identidad, si por el contrario las variaciones suceden, éstas, en su mayoría, son hostiles, agresivas, destructoras y alienantes. Se culmina el presente fragmento con lo manifestado por el guatemalteco, médico siquiatra Rodolfo Kepfer, “La identidad siempre nos hace buscarnos, requerirnos y lo que es más reconocernos”. (11).

## 2.22. LA CONSOLIDACION CULTURAL.

La situación cultural actual posee aquellos momentos que se conservan de las épocas históricas anteriores y que siguen activas, conformando una cultura más rica, complicada y colorida, que pone de relieve la situación presente y futura, compara cambios con amplias deducciones. Hoy en día no existe preocupación por averiguar lo nuevo,

juntar impresiones, acumular conocimientos, sino más bien elegir entre las impresiones que se presentan, de distinguir lo importante de lo trivial, lo valioso de lo inútil. Globalmente se encuentra sectores en retraso cultural que exigen un género de respuestas, y sectores en movimiento progresivo presentando otro tipo de demanda.

La cultura es parte de la vida misma, no es solo sabiduría, conocimiento, sino también arte y conducta, maneras, sensibilidad, destreza y pensamiento, con manifestaciones del bien, la verdad, la belleza y otros valores inherentes a la rectitud humana. La educación cultural por su parte permite la formación íntegra, necesaria y desinteresada, que conduce a la plenitud intelectual y vital.

## 2.23. SUBORDINACIÓN Y OPRESIÓN SOCIOCULTURAL.

Donde existe más de una cultura, paralelamente se genera un conflicto dentro de la sociedad que las posee, no por las diferencias culturales, sino por motivos económicos, religiosos, políticos, sociales, etc., se vive y se nota que el acceso a factores preponderantes no es para todos, menos para la mayoría, sino para un grupo minoritario con grandes privilegios, son ellos quienes deciden por todos, los beneficios no tienen carácter colectivo, están supeditados a los que poseen el poder, factor con el que se controla y manipula, si se quiere diplomáticamente, lo que para ellos conviene; situaciones que se encuentran en sistemas desarrollados como en los subdesarrollados de cualquier país del mundo.

## 2.24. LA CULTURA DE OPOSICIÓN, RESISTENCIA Y LIBERACIÓN

"Toda sociedad productora y consumidora es insana porque crea hostilidad mutua y convierte al hombre en un instrumento de uso y explotación" (12). No es novedoso el hecho de afirmar que una de las formas de manifestar resistencia al cambio es adentrarse en la propia cultura. La cultura de oposición es una barrera que no permite la penetración, al grupo social, de influencias externas, sino su propósito fundamental es mantenerla unida a valores comunes, diferentes a los del



proceso imperante de sujeción, actitud que mantiene y reafirma la identidad social correspondiente, genera la reivindicación de su libre determinación, con una cultura alternativa a la deculturadora, en donde pueda desarrollar, sin trastorno alguno, formas culturales de oposición, resistencia y liberación.

La oposición en nuestro medio no tiene carácter consistente, se ha ligado a expresiones políticas asumiendo puntualmente la importancia que tiene el proceso de liberación global de un pueblo, en donde la cultura de oposición nace, se mantiene y se desarrolla. En el proceso denominado cultura de oposición, se identifica tres niveles, los primeros dos tienen carácter negativo, a medida que no generan nuevos valores y no aceptan valores de la cultura del opresor.

El primer nivel es el rechazo a la lengua de la cultura que pretende sea aceptada dentro de la cultura de oposición, el hecho de negarse aprender un idioma desconocido, constituye una muestra de resistir u oponerse a la penetración de valores externos y extraños, manifestación que señalan las culturas dominadoras como una consolidación del atraso e incapacidad.

El segundo nivel de oposición es la resistencia a adoptar aportes del desarrollo de la civilización contemporánea, creyendo que provoca el debilitamiento de la cultura propia. El tercer y último nivel, es la respuesta positiva y activa que conlleva un esfuerzo extra en revisar y valorar la función que la cultura tradicional ha tenido a lo largo y ancho del desarrollo de la comunidad con relación a las nuevas necesidades que demanda la vida actual, adquiere valores que constituyen la oferta de equilibrio para las exigencias imperantes, generando una cultura alternativa que afirme, signifique y cree valores con base a intereses de los grupos inferiores o dominados, implicando su conocimiento, uso y dominio como un instrumento de liberación. "El proceso de resistencia y liberación cultural es una expresión particular del proceso de resistencia y liberación del pueblo en general" (13).

## 2.25. LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y SU INFLUENCIA EN LA TRANSCULTURIZACIÓN

La cultura se desarrolla y moderniza a través de la dinámica del cambio, se realiza con la implementación de procesos de integración de un sistema a otro, también puede efectuarse en sentido plural, dándose un intercambio o recibiendo nuevas ideas, (contacto cultural), a través de los medios de comunicación y en ocasiones por la movilidad de poblados de un área a otra.

La influencia de los medios de comunicación permite y ayuda a la combinación cultural, tanto receptora como dadora de rasgos, comprendiendo lo que cambió, esta cambiando y cambiará, lo que ocurrió, ocurre y ocurrirá. La existencia y avance tecnológico de los medios de comunicación, constituye un factor importantísimo dentro del fenómeno transcultural, estos son nuevos lenguajes que actúan como factores de la cultura, clasificados en ópticos, acústicos y escritos, se les denomina también, medios de información o de masa, tratan de colmar hasta la piel imponiendo lo importante y fútil con insistencia sin meditar, menos, preocuparse por consecuencias que puedan resultar.

La finalidad de un medio de comunicación es esparcir ideas y rasgos culturales de un grupo donante a otro receptor, por lo regular alejados tanto en el espacio como en el tiempo, la difusión es un proceso dinámico, evolutivo que consolida el cambio de sistemas culturales diversos de pueblos, naciones y hasta del mundo completo. Cada uno ofrece algo diferente y nuevo, si se aprovecha sus condiciones adecuadamente revela y comunica aspectos únicos de la realidad, juegan un papel importante dentro del contexto social, en el desarrollo, defensa y transmisión de valores y conocimientos enmarcados dentro del patrimonio pluricultural nacional y el patrimonio cultural universal. Paradójicamente "Hoy en el siglo de la comunicación electrónica universal e instantánea vive el hombre incomunicado y en consecuencia profundamente angustiado" (14).

La incomunicación se tiene y se da a todo nivel, tal es el típico caso de que adultos y jóvenes hablamos lenguajes diferentes usando términos idénticos, más los significados no lo son, fenómeno notado entre las clases sociales, en las grandes masas de población, proliferando un alto grado de alienación y desvaneciendo la necesidad

de comunicación. Se da la incomunicación en el hogar y en la misma escuela, siendo el maestro el sabelotodo y el alumno el que todo lo ignora, cuando realmente, los “alumnos, por el intenso y prolongado contacto con los medios de comunicación, están mucho mejor informados que sus mismos profesores, absortos de ordinario en sus tareas de profesión”. (15).

El estudiante del nivel medio, es objeto de influencia externa con o sin el consentimiento de los padres, constituyendo los medios de comunicación una abundante fuente de información de donde el ser humano puede seleccionar y elegir lo que le conviene, tanto en lo informativo, recreativo o de adquisición. Entre los más conocidos y utilizados se tiene:

### **2.25.1. La Radio**

Es una forma popular de distracción, difusión y disfrute de variados tipos de música, actividades deportivas, radioperiódicos, discursos, actos cívicos, etc.

En lo informativo divulga acontecimientos nacionales e internacionales, en lo formativo debería constituirse en una escuela de dicción, velando por la pureza e integridad del lenguaje, teniendo todo programa fondo cultural, moral y estético.

La radio como medio de información social tiene importancia especial, su alcance y difusión no tiene fronteras, se concreta a entretener a radioescuchas con programación, casi en su totalidad musical, con franjas noticiosas, en las que predomina noticias de carácter violento y político, descuida su accionar cultural y educativo, aspectos escasos y esporádicos de apreciar auditivamente. Desarrolla un papel poco nacionalista, incluye en su programación cotidiana un alto porcentaje de música extranjera, marginando notoriamente los valores artísticos de nuestro país, difundiendo lo impropio. La comunicación que realiza es penetrante y de alto valor persuasivo, lamentando que su función no sea más educativa y cultural.

### **2.25.2. La Televisión**

La televisión ejerce funciones de información, recreo, y comercial, sin orientación alguna, su uso es popular, existiendo hasta en la vivienda más pobre y humilde, su ocupación es determinante en la formación de la personalidad de la juventud, traduciéndose imposible prohibir al joven que vea la programación presentada por ésta. La información transmitida es como un reflejo de lo real y aveces la realidad misma, con frecuencia contribuye a establecer falsos criterios de prestigio social y fomenta el uso de productos dañinos para la salud, como el alcohol y el tabaco, también difunde información de actualidad y permite la descripción y presentación de hechos que influyen en la vida diaria, satisface demandas de entretenimiento y distracción. Es necesario preparar multidisciplinariamente al telespectador para que desarrolle un juicio crítico y analice lo que ve, acción que le facilitará y permitirá aceptar lo positivo y excluir lo perjudicial, sin damnificar creencias, salud y dignidad. A la televisión se le ha denominado el cine en casa.

En el medio nacional funcionan seis canales de televisión, a los que se les realiza críticas por la excesiva difusión de telenovelas y series donde predomina la violencia y la drogadicción en general. En un nivel bastante bajo promueven y aportar cultura y sana distracción, es un medio de información social, que difunde formas de vida de otras culturas con diversos y variados programas que registra y presenta; en un 98% la programación es implementada con miniseries y telenovelas extranjeras, ofrece al guatemalteco información, ideas y valores ajenos, insta a los adolescentes a adoptar creencias externas que no le pertenecen, pero que asimila mediante la imagen que es la única lengua internacional del mundo, que cualquier persona entiende y comprende con facilidad. En todo medio óptico el joven busca y encuentra en su película preferida las imágenes de sus ilusiones, deseos, esperanzas y sueños futuros, desarrolla con ellos la capacidad de conducirse de la realidad al sueño y fantasía.

### 2.25.3. El Cine:

Su invención data a principios del presente siglo, se introduce a él, el lenguaje pictórico moderno, que consecuentemente dio auge al desarrollo y progreso de esta atracción, marcando gran diferencia entre la lengua relativamente abstracta y la comprensibilidad universal de la imagen, ofrece diversión, cultura popular, información e instrucción, película documental, didácticas y educativas de variadísima índole, lo que en nuestros días se está descuidando. La finalidad real, tanto del cine como de la televisión y el cable, debe ser, despertar la conciencia y sentido de responsabilidad en el hombre para la preservación y conservación; éstos por ser medios ópticos, lo que se dice para unos vale para los otros.

El cine es un medio de información que impacto, constituyendo una forma de entretención y un lugar a donde se asistía a pasarla bien, ha influido enormemente en la transformación de la cultura, de factores sociales y económicos, este medio se preocupa por exhibir en la pantalla gigante sin número de películas que no poseen fondo cultural científico, educativo, moral, sino que más bien están sustentadas con situaciones de violencia, agresión, odio y muerte. Con la expansión de la televisión el cine fue perdiendo terreno, pero no por eso ha dejado de ser popular. Para los eruditos y profesionales fue recibido como una diversión con dedicación a las mayorías, calificando su contenido como de muy baja calidad; actualmente no se acepta la idea de que pueda darse una auténtica comunicación a través del lenguaje icónico.

El cine al igual que la televisión, las fotonovelas, carteles, las tiras cómicas, la publicidad y demás técnicas de comunicación icónica, se considera como vehiculos de ideas, sin embargo todo acto comunicativo se basa en un código y que éste no necesariamente tiene que tener dos articulaciones

fijas, según la semiología de los nuevos lenguajes de los medios de comunicación.

#### **2.25.4. El Cable:**

En Guatemala ver televisión a través del cable constituye un hábito con elevados índices de personas. entre adultos, jóvenes y niños, acción que encamina a gran número de la población a una polución cultural, orientada a la alienación e inconsciencia, por el incontrolable proceso informativo, que hasta cierto grado se convierte en una contaminación cultural, y en mucho de los casos es un peligro para el espíritu.

Con la importancia que tiene el cable, dentro de la población mayoritaria, es muy difícil distinguir donde terminan los valores culturales propios y en donde empiezan los valores provenientes de otras culturas, más bien se esta efectuando una mezcla de costumbres y hábitos, ya no de dos culturas sino que están interviniendo infinidad de las mismas, no importando procedencia y origen, lo anterior por el impacto del medio referido, que esta al alcance de las masas.

#### **2.25.5. La Prensa Escrita:**

La prensa escrita, también conocida en nuestra región como los periódicos, contiene información realmente variada, aborda temas de carácter político, económico, social, criminal, deportivo, es una forma de anunciar productos de consumo diario, promociones de ventas, propaganda política y religiosa, incluye secciones de noticias, columnas cómicas, editorial y con escasez soslayan aspectos relacionados con lo científico, el arte y la cultura, costando encontrar páginas dedicadas a la juventud de carácter pedagógico y con fondo educativo, se inclina radicalmente a utilizar el sensacionalismo en sus titulares, informa aspectos nacionales e internacionales, constituye un medio de comunicación que difunde información de todo tipo,

con la finalidad de mantener al día a los lectores, satisfaciendo y agradando a los demandantes.

#### **2.25.6. El Internet:**

Consiste en una conexión del mundo en una computadora personal, con variedad de información científica enciclopédica, permitiendo comunicaciones personales. También registra páginas de todo tipo, desde pornografía hasta la descripción de un supuesto paraíso celestial.

La navegación en Internet por el espacio cibernético es hoy en día un hobby, con acceso ilimitado y gratuito, influyente en las culturas de todo el mundo. A manera de ejemplo y para ilustrar el poder de comunicación de este medio, cito el suicidio colectivo irracional, realizado por 39 miembros de la secta puerta del paraíso en los Estados Unidos de Norte América, ocurrido en mayo de 1,997, en donde participaron dos guatemaltecos.

Por el fácil acceso a este sistema de información, las clases altas electrónicas de Estados Unidos de Norte América, están abandonando Internet a cambio de un nuevo sistema más veloz, cuyo servicio no sería de uso público, sino privado y elitistas, denominado "intranet".

La polución o emisión involuntaria de la cultura, es algo imposible de rechazar, más se tiene la necesidad de aprender a vivir con toda influencia, situación que aumenta la remota posibilidad de un control, provocando un alto grado, en la humanidad, de inconsciencia y alienación, vislumbrando a muy corto plazo el incremento de la contaminación cultural, con lo que pelagra el alma y el espíritu de la persona.

Entre otros medios de información se cita: las revistas, las novelas, cuentos, libros, etc. agregando que al adolescente le satisface todo lo fácil, lo que esta elaborado, afectándole

para bien o para mal, en forma decisiva, su vida e indiscutiblemente su formación.

## 2.26. OTROS FACTORES DE LA TRANSCULTURIZACION

Factores transculturales se puede enumerar gran variedad, pero para el fin del presente estudio será necesario con los siguientes:

### 2.26.1. Las Modas:

La moda es el conjunto de usos y costumbres características durante algún tiempo y país determinado, referente a las mismas se establece con facilidad, que cambian cada año, propiciando un estado cíclico en sus patrones, dependientes de ideas culturales predominantes en tiempo y espacio, apareciendo y desapareciendo, apetecidas por múltiples sistemas, unos más que otros, pero todos los pueblos, sin distingo de credo y condición son objeto de las modas. Pareciera exorbitante hablar de la moda femenina, pero es determinante que la misma se mueve entre puntos de máxima exposición y de máxima cobertura, en períodos determinados.

Actualmente no es raro observar a hombres y mujeres lucir el último estilo de la moda a lo "calvo", afeitándose la cabeza por completo y nada nuevo apreciar que se exponen ideas de lucir el pelo largo, y en jóvenes de sexo masculino lucir aretes en los oídos, esto a manera de ejemplo, no variando sustancialmente a otro tipo de modas, que son parte de costumbres y hábitos de pueblos receptores de inventivas de sistemas, tanto circunvecinos como lejanos, dadores. La moda novedosa con facilidad se recibe y se luce como propia y fuera de serie, sin ningún escrúpulo.

Los jóvenes, más que preocupación e interés por su superación cultural, tienen urgencia de estar a la moda, sin



pensar en lo mínimo, si la posibilidad económica de los padres pueden responder a tales exigencias.

### **2.26.2. Los Bailes:**

Consisten en una serie de movimientos rítmicos que realizan personas que danzan, generalmente al compás de una música específica, denominándosele el arte de bailar. Todo baile en sus características, movimiento y época recibe un nombre particular, como vals, tango, regué, cumbia, etc.

Normalmente el baile, efecto de la música, causa en los jóvenes interés por estar al día en movimientos y pasos, que más que baile parece una enervación.

### **2.26.3. La Música:**

La música es una expresión del sentimiento, mediante la que los jóvenes y toda persona encuentra su especial identificación con algo, dependiendo del estado emocional y temperamento.

La música al igual que cualquier manifestación artística ha evolucionado tanto que se ha deformado, no cuesta ver la proliferación y propagación de canciones vulgares de todo tipo, especialmente norteñas, rancheras, gruperas, sin dejar al margen la música estridente que afecta el sentido del oído, con la que los adolescentes realizan movimientos de descontrolada agitación. En la actualidad se ha perdido el criterio por la música sentimental, rítmica, armónica e instrumental, que provoca una sensación auditiva agradable, relajando a la persona.

#### **2.26.4. La Alienación:**

La alienación es un factor cultural que genera el deseo del individuo invadido de parecerse a los elementos de otras culturas, andar como ellos, vestir a su manera, hablar a su modo, etc. Comparativamente es como el comportamiento que presentan los elementos químicos cercanos a los gases nobles, los que pretenden igualar su configuración electrónica, cediendo o tomando electrones. Es lo contrario a la identidad, es un estado al que se llega con la pérdida de valores que identificaban a la persona, convirtiéndose en un "transumante", en sentido figurado. El fundamento esencial para obtener una cultura sin alienación es la educación.

### **2.27. EFECTOS DE LA TRANSCULTURIZACIÓN**

El desarrollo del tema deja entrever que toda influencia genera comportamientos no comunes a valores culturales y morales propios en las personas que la reciben, estos efectos pueden ser negativos o nefastos, o por el contrario considerarse positivos, si no riñen con los típicos, más bien, complementan y actualizan culturalmente al sistema receptor, en esto los medios de comunicación masiva juegan un papel importante, ofreciendo un panorama de la realidad, lo que no, necesariamente ha de surtir efectos positivos o negativos en la formación de las personas ni en una cultura más profunda, los encuentros de esta naturaleza, deben aprovecharse y obtener de ellos la mayor utilidad posible, incentivando la meditación y reflexión como portadores de entretenimiento. Resumiendo, los efectos que se observan con la mixtificación cultural son positivos o negativos.

#### **2.27.1. Efectos Positivos:**

Dentro del marco de lo positivo, se hace necesario indicar que a medida que las culturas evolucionan, se acelera la velocidad del desarrollo, es razonable suponer que la evolución se consigue con el conocimiento, adaptación y aplicación de la

tecnología industrial, permitiendo cambios sustanciales en valores culturales, incrementando, sustituyendo e innovando el inventario de toda cultura. A manera de ilustración, obsérvese que el vídeo tape ha sustituido a la laboriosa tarea de tomar nota o retener mentalmente algo importante, al igual que este ejemplo se puede enumerar muchos pero muchos más, que hacen que exista efectividad, rapidez y confiabilidad en determinada acción, satisfaciendo necesidades a muy corto plazo; todo beneficio, favorece tanto a la civilización dadora como receptora, ya que ambas pueda que jueguen las dos posiciones.

No esta demás y quizás se escuche sorprendente, pero paralelamente al progreso y desarrollo se vislumbra la destrucción con el surgimiento de factores extralimitantes y nocivos a la humanidad que afectan positiva y negativamente a los pueblos consumidores de ideas, ya como actores o como espectadores. .

### **2.27.2. Efectos Negativos:**

La influencia externa es negativa, si provoca desastre o con la aplicación de nuevos rasgos culturales existen grupos que se sienten rechazados, despreciados y humillados por otros del mismo sistema sociocultural, este efecto es complejo, subjetivo y delicado, no siendo fácil el control de emociones internas de la parte afectada, esto se aprecia a través del tiempo y espacio.

Cuando la cultura dadora impone rasgos, normalmente por la fuerza y deliberadamente los mantiene paralelos al sistema preexistente, la aceptación se hace de mala gana y tan solo de nombre, mientras lo coercitivo existe, los receptores actúan como si las nuevas ideas fuesen parte de su inventario, cuando la presión desaparece, los afectados abandonan los rasgos generando estímulos compensatorios negativos. En nuestro medio, es el caso de la implementación de la currícula del sistema educativo nacional, a lo que, los trabajadores de la

educación, no rechazan rotundamente, pero tampoco aceptan, dándose el fenómeno de la no-integración.

Dentro de la influencia negativa, nociva y radicalmente incongruente a una cultura normal en sus manifestaciones, dentro de valores morales y humanos, es el caso de rituales e ideas religiosas extremistas, ideas de destrucción, costumbres antropófagas, etc.

Otro efecto negativo, dentro de la gama de rasgos culturales es el factor psíquico, que quierase o no registra un leve trastorno emocional afectando la personalidad, con las dificultades que se tenga para aceptar, exteriorizar o rechazar los cambios.

## 2.28. LA JUVENTUD COMO OBJETO DE LA TRANSCULTURIZACION

Día a día la juventud se opone a todo aquello que minimiza su expresividad y obstaculiza su afirmación, prefiere la libertad de decisión en lo que le gusta, le interesa y desea en el marco de necesidades aspiraciones y ambiciones acordes a la etapa de vida a la que pertenece, viviendo en una realidad del futuro y no del presente, desea un porvenir mejor y hermoso, no dejando de soñar por las innumerables influencias que recibe, penetrantes y muchas distorcionantes, siendo urgente guiar al niño, al adolescente y hasta al adulto para que respondan con actitud creadora y reflexiva, que fomenten y estimulen la capacidad de pensamiento y expresión frente a toda representación sensorial. En una sociedad como la nuestra, la escuela ha de ser la institución promotora del mejoramiento de la cultura de los pueblos, tenemos que enseñar al alumno a criticar su propia cultura para que se den cambios democráticamente como es necesario, además es convincente formar al tipo de personas que puede y quiere vivir en el cambio y lograr sus propósitos lo mejor posible.

En estos tiempos el adulto espera y exige de la juventud una conducta interfamiliar en su relación con todas las personas que les rodea, y luego por influencia externa cultural, a través de los medios de información, le transmiten y ofrecen una panorámica totalmente diferente a la que le pide su propia comunidad, encontrándose en un

dilema, no esta aún en condiciones de discernir lo deseable y lo indeseable en un ambiente tan, pero tan acelerado y competitivo en donde los valores humanos no es el factor más importante para los jóvenes de hoy, actuando desorientadamente, con escaso apoyo de los adultos.

A dos años de llegar al dos mil, el cambio en todo aspecto es abrumador, obliga al ser humano a entrar en un período sin precedentes, en el que los jóvenes asumen una nueva autoridad, con la asimilación figurativa de un futuro no definido, situación que hace vivir mas en función del futuro que del pasado bajo los principios de sabiduría, coraje, honestidad, responsabilidad, amor y humildad, valores que permiten proseguir con la evolución de la raza humana.

## 29. LA TRANSCULTURIZACION Y LA FORMACION DEL EDUCANDO

La formación del educando del nivel medio es sustentada teóricamente por planes y programas de estudio, estipulados y enmarcados en el Sistema Educativo Nacional, mismo que necesita reformas, por la pérdida de actualidad, con relación a contenidos y necesidades actuales de la población, siendo imposible cumplir el lema de "hay que educar para la vida y no para el momento".

Hoy en día la existencia se torna sumamente compleja, por múltiples influencias, generadas paralelamente al desarrollo y progreso de la ciencia, haciendo difícil y delicada una formación futurista íntegra, siendo necesario validar textos y todo recurso formador, para que reflejen lo real y la educación sea acorde al momento en que vive el estudiante, dejando al margen documentos y procedimientos caducos.

Si a la escuela le interesa educar para el futuro, usando textos en donde se refleja el pasado, dudo que su propósito este definido, para este fin tendría, hoy por hoy, mayor aceptación una novela de ciencia-ficción, evitando así la discrepancia entre la conducta ideal y la real del

alumno, lo primero es un reto a la perfección dentro de un mundo de imperfecciones, paradójicamente es contradictorio y verdadero. Lo segundo se ha tomado con poca seriedad, preocupando más lo subjetivo y utópico. “La discrepancia ideal-real proporciona una dirección general a la sucesión de cambios a través del tiempo” (16). Sin temor a equivocarme comparto la opinión de George B. Leonard y Marshall Mc. Luhan cuando dicen que “las instituciones escolares malgastan cada día más y más energía para preparar a los alumnos para un mundo que ya no existe”(17).

La influencia externa, no se operativiza como conducta, más bien constituye un proceso mental que puede o no transferirse al recipiendario, en este caso el estudiante del nivel medio, pudiendo cambiar o mantener su comportamiento mediante configuraciones mentales individuales, afectando los subsistemas socioculturales a que pertenece, tales como lazos familiares, rituales, la economía, la política y otros similares. En la formación del educando participan infinidad de factores, que muchas veces es imposible controlar menos evadir, ligan, están presentes y se quiera o no forman parte del proceso.

Uno de los ideales de la educación es que el educando reciba una formación íntegra, constituyéndole en una persona eminentemente culta, correcta, justa, capaz de valerse por sí sola, de distinguir lo bueno de lo malo, practicar valores aceptados por el sistema cultural existente y predominante, sin importar que las condiciones cambien a través del tiempo, debe prevalecer lo moral, lo espiritual y lo profesional, compartiendo colectivamente lo deseable, pues la educación auténtica se da en el instante en que el discípulo hace suya su expresión. Cabe soslayar que los adolescentes aprenden dichos valores, muchas veces, por coacción, manifiestan en esa etapa rebeldía, sentimiento de incompreensión y desconfianza, necesidades e intereses especiales, aspectos que todo educador debe cuidar en su trabajo de formar.

El Ministerio de Educación, inició en 1997 la denominada reforma educativa, con el propósito, en primer lugar de actualizar el sistema y en segundo introducir experiencias de otros países, que según parece tienen condiciones similares, la intención es responder a la demanda y satisfacer necesidades e intereses de la población multiétnica, multilingüe, pluricultural y en un estado de suma pobreza. Para un pueblo con diversidad de sistemas culturales, la educación ha

de ser multicultural e intercultural favoreciendo inquietudes, necesidades e intereses de los educandos, cambiando y consolidando concepciones, actitudes y conductas de cada elemento involucrado, siendo esto posible, aunque parezca complejo, con una constante investigación, sistematización, dominio y aprendizaje de culturas, no solo locales, sino que la universalidad de las mismas, influyendo y afectándose unas con otras, tanto en la forma de vida como en manifestaciones culturales y sociales de cada pueblo.

Hoy por hoy, en las aulas, el estudiante es instruido, dictándosele o "enseñándole" los bienes de consumo, descuidando el desarrollo de la vida cultural, ligada al avance científico que demanda una educación tecnológica. En realidad, entre las aulas de clase, el alumno y la propia cultura existe y persiste un divorcio, teóricamente se dice una cosa y en la práctica se hace otra. Actualmente, la escuela debe centrar su función en desarrollar la capacidad gradual y adecuada de desafío frente a un excesivo mundo culturizado, en vías de deshumanizarse.

Los padres y los maestros son parte importante en la formación de sus hijos, educando e infundiendo en ellos valores que les permita desarrollarse en una sociedad en donde su presencia y participación sea digna y vertical, esta tarea tiene la contra parte de divulgaciones de afiches, carteles autómatas, tendientes a que se tome otra idea, se ilustra lo dicho con el siguiente ejemplo: Si se pretende educar para el ahorro, es contradictorio que a su paso el alumno encuentre sin número de propaganda que provoca elevar los niveles de consumo.

Los facilitadores de la enseñanza en Centros Educativos del nivel medio, deben procurar una formación de cultura general, que lleve la comprensión de otras culturas variadas y diversas, distintas a la propia, haciendo del estudiante un ciudadano del mundo, con manifestaciones culturales de otros pueblos, siendo capaz de valorar el avance, la evolución y el esfuerzo del progreso humano, incitándole a un sentimiento de admiración y respeto por la humanidad, urgida de su respectiva total e íntegra humanización, sin olvidar que todos somos educandos en cuanto somos objeto de la influencia de otros y nos constituimos en educadores en cuanto ejercemos esa influencia.

## 2.30. LA FORMACION DEL EDUCANDO DEL NIVEL MEDIO DE EL QUICHE

Durante la década noventa, las autoridades encargadas de elevar la calidad de la educación en nuestro medio, se preocupan por introducir reformas a medias, con ideas y criterios experimentales traídos de comunidades internacionales, que verbalmente pintan realidades inalcanzables, son tantas las fuentes con que se quiere alimentar al sistema educativo nacional, logrando con todo una mezcla imposible de planificar, sin poder dar a nuestros estudiantes lo que realmente merecen y necesitan, únicamente se les trasmite lo que encontramos en los libros, cosa que no ayuda a sobrevivir, (intelectualmente hablando). En este tiempo en donde la tecnología nos invade por completo, cabe recordar que la educación es un proceso complejo, dinámico, cambiante y no estancario

La formación del estudiante del nivel medio, no solo, en El Quiché sino en el país completo, a perdido actualidad, si es que en un momento existió, constituyéndose en libresca y estancaria generalmente las escuelas escolarizan en ves de educar, prepara a los estudiantes para dar respuesta a interrogantes ya formuladas, es ésta la única vía que posibilita el acceso a la vida social; determinando, con profunda pena, que la escuela no educa, sino que más bien instruye, e instruye muy mal.

Toda reforma educativa abarca infinidad de aspectos, pero fundamentalmente persigue la desescolarización, haciendo de la escuela un ente educativo, afianzando su labor en el trabajo y su poder educador, ya no una instancia en donde el alumno como cualquier recluta o reo a trabajos forzados, menos constituirse en centro hospital en donde se cura a los sanos y se rechaza a los enfermos. La escuela ha de permitir la máxima expresión que haga a todo estudiante feliz, libre y responsable, recordando que "el aprendizaje es significativo cuando logra modificar la conducta". (18).

Para el trabajador de la educación lo que importa es cumplir, no es que él así lo quiera, si no que así se entiende y así se ha actuado aparte de los que tienen bajo su responsabilidad la enorme tarea de dirigir el sistema educativo, notándose grandes pinceladas superficiales



con el lema elevar la calidad de la educación. Teóricamente la meta del pedagogo ya no consiste en el "enriquecimiento del educando, la formación de su personalidad y el desarrollo de su intelecto, sino el excelente éxito que este pueda tener en el examen"(19). Es notorio que la escuela no prepara para el futuro, siendo este incierto, difícil de predecirse con exactitud, sin embargo el estudiante necesita una enorme flexibilidad, un poder de adaptación y de transformación creadora que compagine con el medio donde se desarrolla. Es necesario y urgente que la escuela y el hogar faciliten, tanto a niños como a jóvenes, el espacio, las actividades y los elementos indispensables para su formación, tratando en lo posible de organizar debidamente la vida cultural y social fuera de estas, para que el educando encuentre relación entre lo que se dice y se hace y encuentre a la vez los medios necesarios para actuar y formarse adecuadamente.



## NOTAS CAPITULARES

1. Aldana Mendoza Carlos. Desafíos Pedagógicos de la Paz. Editorial Universitaria. Guatemala. C. A. 1,995. pp. 79.
2. Lee, Robert B. Patrones y Procesos, Introducción a las Tácticas Antropológicas para el estudio de los cambios Socio-culturales. Logos Consorcio Editorial. S.A. México D.F. 1,975. pp. 33.
3. Idem. pp. 76
4. Idem. pp. 126.
5. Aldana Mendoza, Carlos. *op. cit.* pp. 78.
6. Nassif, Ricardo. Pedagogía General. Editorial Kapelusz, Buenos Aires, Argentina, 1,984. pp. 27.
7. Kilpatrick, William. La Función social, Cultural y Docente de la Escuela. Editorial Losada. S.A. Buenos Aires, argentina. 1,964. pp. 11.
8. Gutiérrez, Francisco E. Pedagogía de la comunicación, Editorial Costa Rica. San José de Costa Rica. 1976. pp. 88.
9. Avancso, texto para debate No. 11. De la Etnia a la Nación. AVANCSO. Guatemala. pp. 6.
10. Idem. pp. 8.
11. Avancso. op. cit. pp. 12.
12. Gutiérrez, Francisco E. op. cit. pp. 14.
13. Cuevas Molina Rafael. Revista No. 1. Estudios de Antropología, Arqueología e Historia. Escuela de Historia. USAC. Guatemala. 1,989. pp. 45.

14. Gutiérrez, Francisco E. op. cit. pp. 25.
15. Idem. pp. 77.
16. Lee, Robert B. op. cit. pp. 120.
17. Gutiérrez, Francisco E. op. cit. pp. 77.
18. Idem. pp. 65.
19. Labrot, Michel. Pedagogía Institucionalizada. Editorial Humanitas. Buenos Aires. 1974. pp. 99.

### III. MARCO METODOLOGICO





### III. MARCO METODOLOGICO

#### 3.1 OBJETIVO GENERAL

- Establecer el nivel de transculturización y su influencia en el proceso enseñanza aprendizaje del educando del ciclo básico de los Institutos por Cooperativa de Enseñanza del departamento de El Quiché.

#### 3.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Investigar analíticamente cada uno de los factores culturales externos y medios que intervienen en el proceso enseñanza aprendizaje del educando del nivel medio.
- Investigar si los docentes del nivel medio consideran la influencia cultural externa en su labor educativa.
- Elaborar recomendaciones que sirva como base al estudiante del nivel medio para su formación y desarrollo cultural.
- Determinar el grado de inclinación e interés del estudiante del nivel medio por costumbres, hábitos, modas y música de otras culturas.

#### 3.3. VARIABLE UNICA

- Nivel de transculturización en el proceso enseñanza aprendizaje.

##### a. Definición Conceptual

Para efectos de este estudio se entiende por transculturización al fenómeno que con gran intensidad afecta a nuestra sociedad y cultura, operándose con ello cambios en costumbres y comportamiento de las personas.

Siendo los jóvenes adolescentes, (en buen número estudiantes del nivel medio), quienes con facilidad adoptan valores ajenos a nuestra civilización, exteriorizándolos como algo especial y olvidándose de los propios, situación que en gran medida influye en el proceso enseñanza aprendizaje de los mismo, he allí la importancia de la investigación planteada.

**b. Definición Operacional**

Con los indicadores siguientes se define operacionalmente la variable única del fenómeno a estudiar, mismos que serán medidos con la aplicación de instrumentos de investigación adecuados y confiables, habiéndose superado para ello el análisis riguroso de pre-instrumento, con el firme propósito de obtener datos importantes relacionados a la intensidad de cada uno.

Los indicadores planteados son:

- Nivel cultural del educando del ciclo básico.
- Preferencias culturales del educando.
- Influencia cultural externa en la formación del educando.
- Aprecio por valores culturales propios.
- Aprecio por valores culturales ajenos.
- Capacidad del educando para abstraer costumbres de otras civilizaciones.
- Factores culturales generadores de alienación en el alumno del nivel medio.
- Comportamiento del alumno, acorde a cánones de otras culturas.



- Práctica de hábitos y costumbres culturales propias.
- Práctica de hábitos y costumbres ajenas a nuestra cultura.

### 3.4. LOS SUJETOS

#### 3.4.1. Población

La investigación planteada tiene como universo al total de estudiantes del nivel medio, integrado por 2,642 alumnos, inscritos y atendidos en los institutos por el sistema de Cooperativas de enseñanza que funcionan en el departamento de El Quiché.

También se considera a la población de sujetos, que directa o indirectamente tiene que ver con la formación del educando del nivel en referencia, conformada ésta por padres de familia, docentes y autoridades educativas, mismas que se incluyen en el detalle de la siguiente tabla.

SUJETOS	POBACION	
	CANTIDAD	%
1. Alumnos.....	2,642	100
2. Padres de familia.....	1,814	100
3. Docentes.....	184	100
4. Autoridades Educativas.....	41	100

#### 3.4.2 . MUESTRA

De la totalidad de la población descrita en la tabla anterior, se abarcó una muestra seleccionada y representativa de alumnos, de la que se hizo generalizaciones respecto al universo de la misma. Para el logro de tal propósito, se aplicó técnicas estadísticas específicas, principalmente el método probabilístico, obteniendo así la estimación de una muestra probabilística

de aleatoria simple, ya que los sujetos presentan características homogéneas en el fenómeno de estudio.

Además se tomó una muestra aleatoria de padres de familia, docentes y autoridades educativas, quienes de una u otra forma tienen que ver con la formación del educando del nivel y sector investigado.

La muestra estimada se detalla a continuación.

SUJETOS	MUESTRA	
	CANTIDAD	%
Alumnos.....	925	35
Padres de familia.....	454	25
Docentes.....	74	40
Autoridades Educativas.....	25	60

### 3.5. METODOLOGIA

Consciente de la investigación realizada, producto de un trabajo veraz, ordenado y objetivo, con relación a la realidad de El Quiché, que multiculturalmente es objeto del fenómeno de la transculturización. Para el efecto se usó una metodología de carácter científico, constituida por procedimientos que sin lugar a duda han favorecido la eficiencia de los resultados, primordialmente en la identificación del problema, con el empeño de conocerlo, comprobarlo y discutirlo, situándolo dentro del contexto de la realidad a la cual se dirige el estudio, procurando mantener consistencia en la averiguación definida, ofreciendo un panorama detallado del trabajo, descrito claramente en los objetivos, tanto general como específicos.

Se hace necesario mencionar que se estudió detenidamente las fuentes generales concernientes al tema, lo que facilitó la búsqueda y selección de la bibliografía, que por lógica, proporcionó la información adecuada y necesaria. Posteriormente se ordenó

cronológicamente procedimientos o pasos a seguir en la investigación mediante una sencilla pero eficaz planificación de la metodología, con lo que se ahorró tiempo, trabajo y esfuerzo.

En la investigación se utilizó cuatro tipos de encuestas, las que una vez tabuladas y procesada la información, contribuyeron al logro de objetivos trazados; los instrumentos en mención se administraron a la muestra de alumnos, padres de familia, docentes y autoridades educativas del nivel medio ciclo básico del sector Cooperativas de enseñanza del departamento de El Quiché, posterior a un cuidadoso y bien preparado estudio piloto.

### 3.6. INSTRUMENTOS

En la recolección de datos se hizo necesario e indispensable el uso de instrumentos de investigación, los que se aplicaron adecuada y cuidadosamente, sin dudar en su validez y confiabilidad, que para el efecto se comprobó mediante varias aplicaciones anteriores a la verdadera. Entre estos los siguientes:

- Encuestas escritas a:
  - a. Alumnos.
  - b. Docentes.
  - c. Padres de Familia.
  - d. Autoridades Educativas.

### 3.7. UNIDADES DE OBSERVACIÓN

Las unidades de observación dentro del presente estudio, las constituye un total de 25 Instituto del sistema de cooperativas de enseñanza que funcionan en el departamento de El Quiché, mismos que se enumeran a continuación.

1. Instituto por Cooperativa de Enseñanza "Barrio Norte" con sede en Santa Cruz del Quiché.
2. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Chichicastenango.

3. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en el cantón Chicué I, Chichicastenango.
4. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en el cantón Chupol, chichicastenango.
5. Instituto por Cooperativa de Enseñanza “25 de Junio”, con sede en Chiché.
6. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Chinique.
7. Instituto por Cooperativa de Enseñanza. Con sede en Zacualpa.
8. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Pachalum.
9. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en San Pedro Jocopilas.
10. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Sacapulas.
11. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en la aldea Río Blanco, Sacapulas.
12. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Cunén.
13. Instituto por cooperativa de Enseñanza, con sede en Uspantán.
14. Instituto por Cooperativa de enseñanza, con sede en la Aldea El Pinal, Uspantán.
15. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Chicamán.
16. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Nebaj.
17. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Salquil Grande, Nebaj.

# SECTOR ALUMNOS

---





18. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en San Andrés Sajcabajá.
19. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Canillá.
20. Instituto por cooperativa de enseñanza, con sede en San Antonio Ilotenango.
21. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Cantabal, Ixcán, Playa Grande.
22. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en la Aldea Xalbal, Ixcán Playa Grande.
23. Instituto por Cooperativa de Enseñanza. Con sede en la Aldea Santa María Tzejá, Ixcán Playa Grande.
24. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en San Juan Cotzal.
25. Instituto por Cooperativa de Enseñanza, con sede en Aldea Tucoral, San Juan Cotzal.



## IV MARCO OPERATIVO

(PRESENTACIÓN E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS)

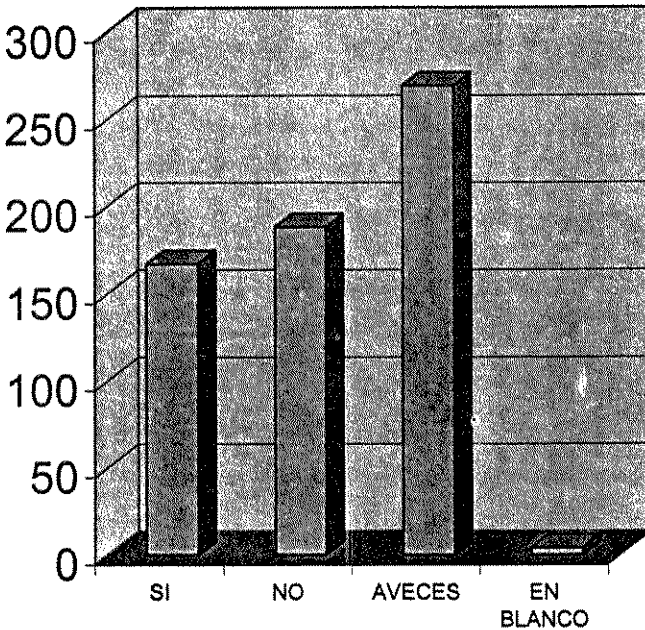
---



## Pregunta No. 1

¿Le atrae imitar costumbres de otros lugares, que usted ve por medio de la televisión o cable?

Cuadro No. 1

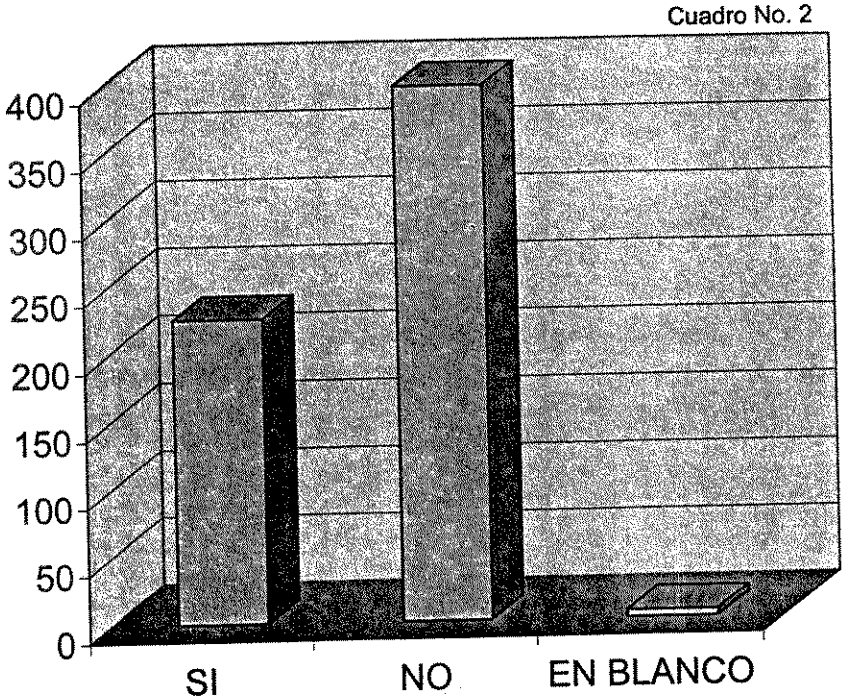


### INTERPRETACION:

27% responden que si les atrae imitar costumbres de otros lugares que ven por medio de la televisión o cable; 30% dicen que no; 43% responden que aveces y un 0.64% no respondió. Se deduce que quienes conocen e imitan costumbres de otros lugares son los que tienen mayor acceso a medios de información, los que no, imitan a los demás, es éste último grupo muy reducido.

## Pregunta No.2

¿Los hábitos de otras culturas que le atraen, los hace propios?



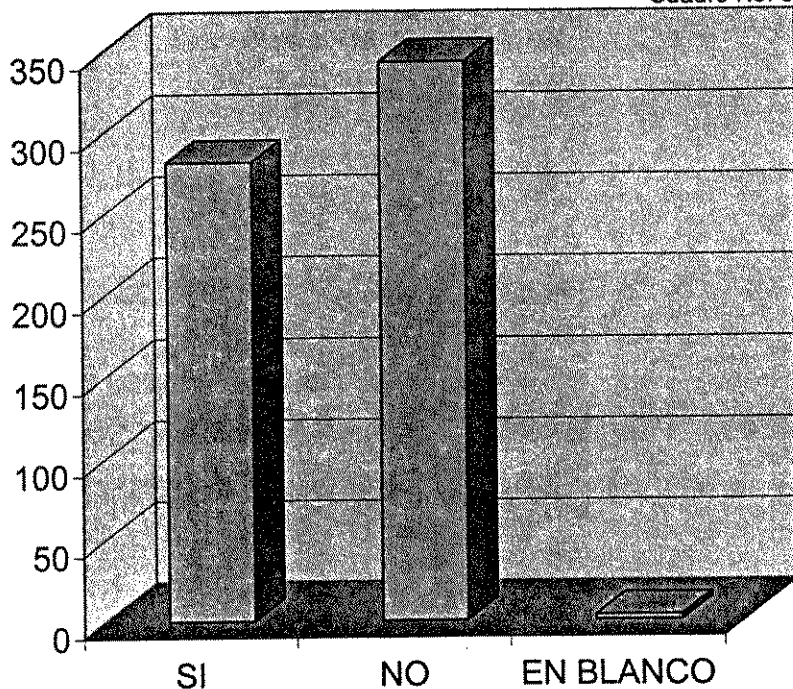
### Interpretación:

El 36% dice que los hábitos de otras culturas que le atraen los hace propios, el 63% respondió que no y el 1% no contestó. Se determina la existencia de dos grupos, el que constantemente acepta innovaciones, y el que tiene y mantiene arraigados hábitos de la cultura progenitora; de lo que se infiere que si se desea progresar se hace necesario conocer y practicar cosas nuevas; se encuentra contradicción con las respuestas de la primera pregunta.

### Pregunta No. 3

¿Cree que las costumbres ajenas a nuestra cultura afectan negativamente a su educación?

Cuadro No. 3



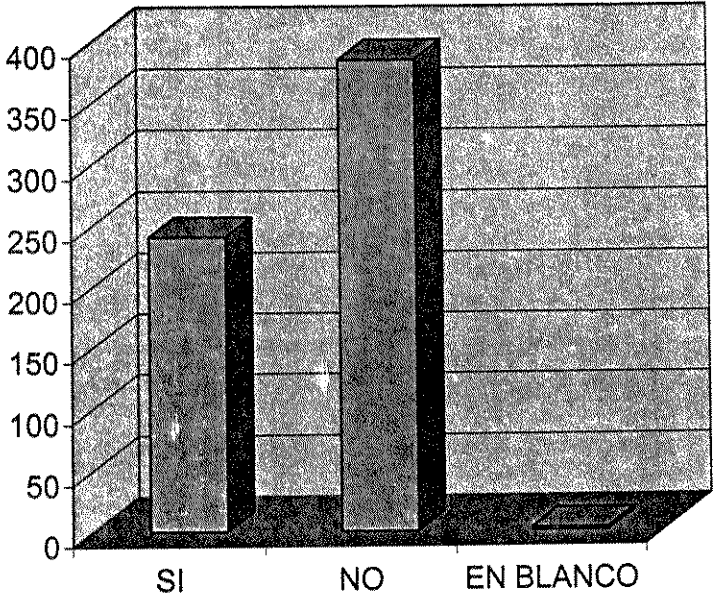
**Interpretación:**

45% dijo que las costumbres ajenas a su cultura afectan negativamente su educación, un 54% dijo que no y el 1% se abstuvo de responder. Se deduce que el tipo de efecto se obtiene dependiendo del uso e interpretación que se haga de las influencias que llegan a nosotros.

## Pregunta No.4

¿Le gustaría pertenecer a otra cultura?

Cuadro No. 4.



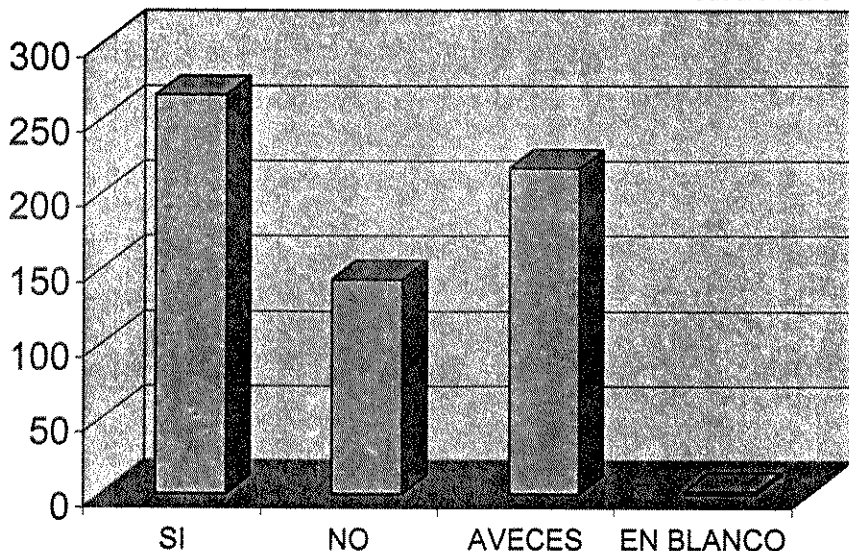
Interpretación:

38% dijo que si le agradaría pertenecer a otra cultura, un 61% expresó que no y el 1% no respondió a la pregunta. Se determina que el grupo de alumnos que respondió afirmativamente, es el que mayor contacto tiene con los medios de información, el grupo mayoritario no tiene esta oportunidad, razón por la que existen percepciones distintas de la influencia externa.

## Pregunta No. 5

¿Participa en actividades donde se practica costumbres de otros países, como por ejemplo: bailes, dramatizaciones, etc.?

Cuadro No. 5



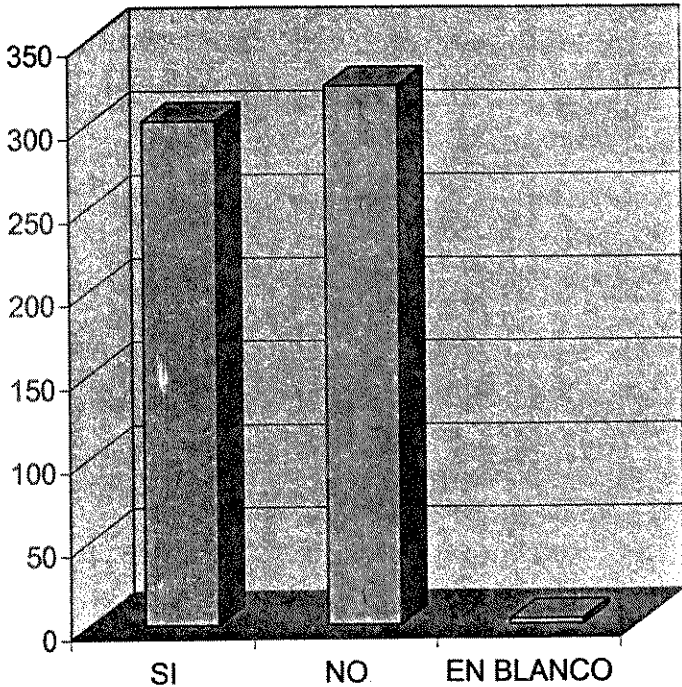
Interpretación:

42% respondió que si participa en actividades donde se practica costumbres de otros países, especialmente bailes y dramas; 23% respondió que no, un 34% dijo que aveces y el 1% restante no contesto. Se infiere que un 76% de alumnos encuestados participa en actividades practicando costumbres de otras culturas.

## Pregunta No 6

¿Es aficionado a la música en inglés?

Cuadro No. 6



Interpretación:

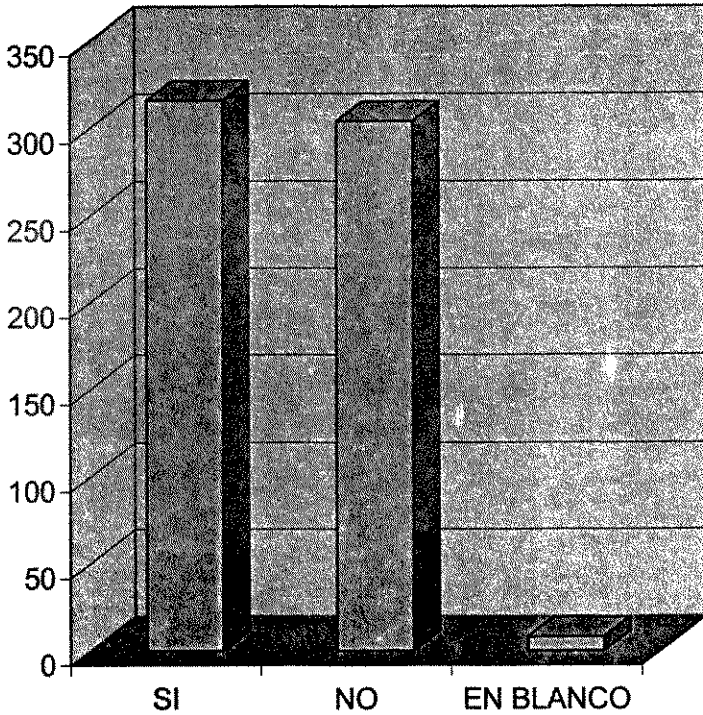
48% respondió que le gusta la música en inglés; 51% respondió que no y el 1% se abstuvo de contestar. Se determina que un alto porcentaje de la juventud es aficionada a la música en inglés, otro grupo que también es mayoritario tiene otras inclinaciones musicales, entre ellas la nacionalista.



## Pregunta No. 7

¿Le agrada estar al día en su vestuario, de acuerdo a modas de otros países?

cuadro No. 7



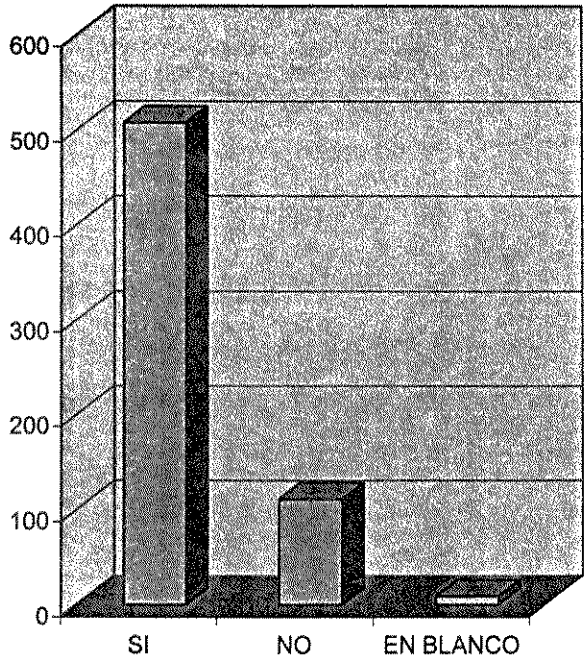
### Interpretación:

50% respondió que le agrada estar al día con modas de otros países, un 48% dijo que no y un 2% se abstuvo de responder. Se determina que quienes pueden estar al día con la moda son los estudiantes que cuentan con los medios económicos necesarios.

## Pregunta No. 8

¿Los conocimientos que adquiere en sus estudios son congruentes a su forma de pensar y ser?

Cuadro No. 8



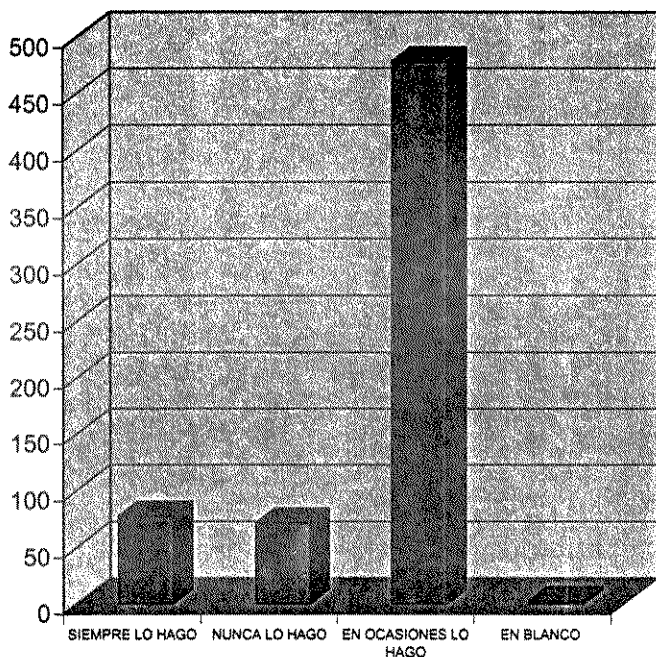
### Interpretación:

81% respondió que los conocimientos que adquiere en sus estudios son congruentes a su forma de pensar y ser, un 18% dijo que no y el 1% se abstuvo de responder. Se infiere que la educación impartida a los estudiantes es acorde a sus intereses.

## Pregunta No. 9

¿Dedica parte de su tiempo a informarse y conocer acontecimientos de otros países?

Cuadro No. 9



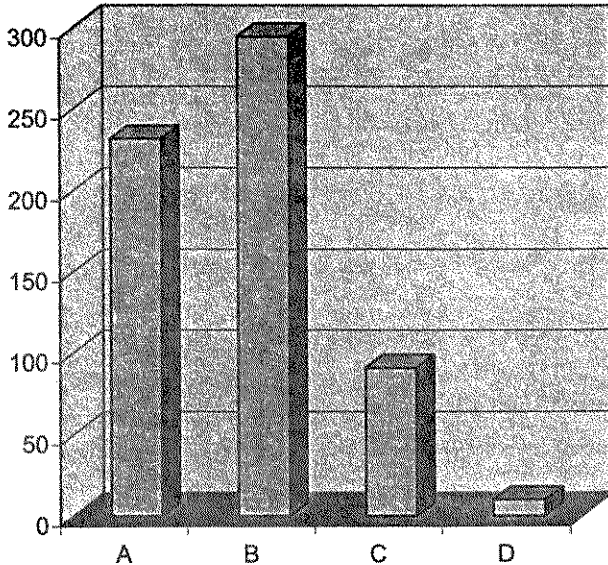
### Interpretación:

12% respondió que dedica tiempo para informarse y conocer acontecimientos de otros países; 11% dijo que nunca; 76% manifiesta que en ocasiones y el 1% restante se abstuvo de responder. Se deduce que en alto porcentaje los estudiantes si dedican tiempo para informarse de acontecimientos de otras culturas, enriqueciendo su acervo cultural e intelectual, un escaso número no se interesa por su autoformación.

## Pregunta No. 10

¿Si los hábitos de otras culturas, se tomaran en cuenta en su formación, considera que ésta sería mejor?

Cuadro No. 10



**Referencias:**

A Expresaron Si porque me sentiría motivado en clase.

B No porque a mi me interesa lo nuestro.

C Para mi es indiferente.

D En blanco.

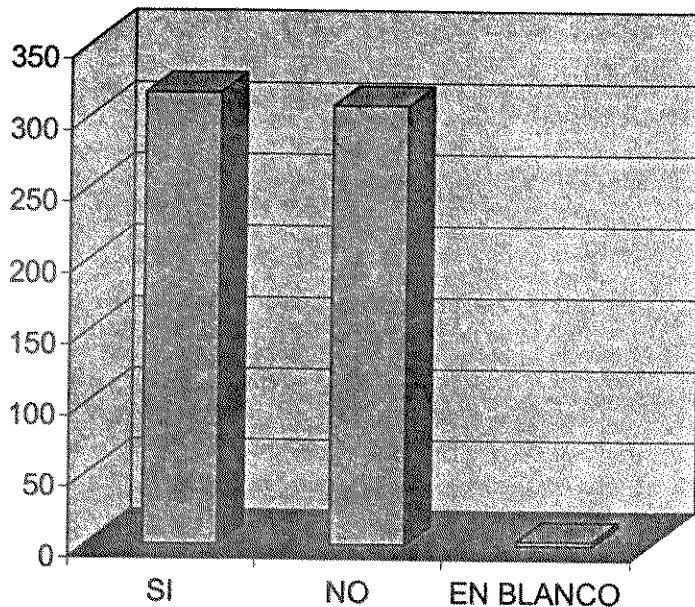
**Interpretación:**

37% respondió que sí los hábitos de otras culturas se tomarán en cuenta en su formación ésta sería mejor porque se sentiría motivado en clase; 47% dijo que no porque le interesa lo nuestro; 14% expreso que le es indiferente y el 2% restante no contesto. Divididamente se deduce que de 100 estudiantes, a 51 les interesa educarse con una cultura universal y a los restantes no les agrada el contacto con otras civilizaciones.

## Pregunta No. 11

¿Estaría de acuerdo que se le educará con base a costumbres de otras culturas?

Cuadro No. 11

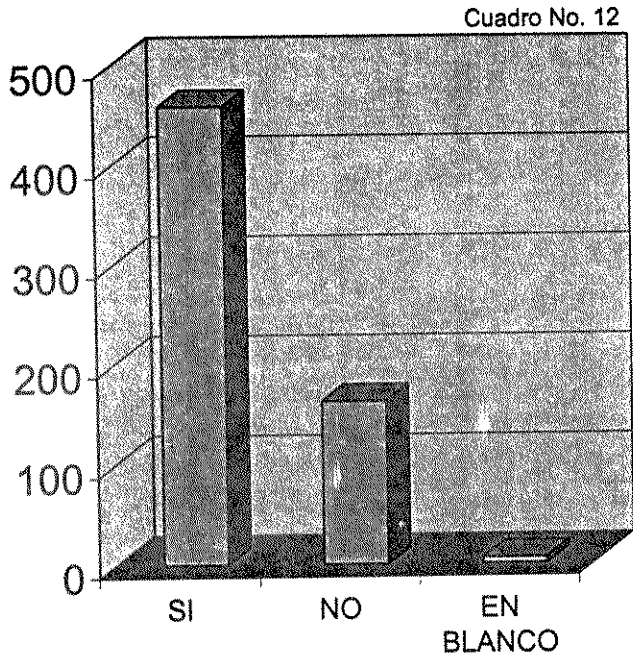


### Interpretación:

50% respondió que estaría de acuerdo en que se le educara con base a costumbres de otras culturas; 49% indicó que no y el 1% restante se abstuvo de dar respuesta. Deduciéndose que a un elevado porcentaje de la juventud le interesa lo universal y a otro similar le interesa lo propio.

## Pregunta No. 12

¿Su ideal como estudiante es adquirir conocimientos incongruentes a nuestra cultura?



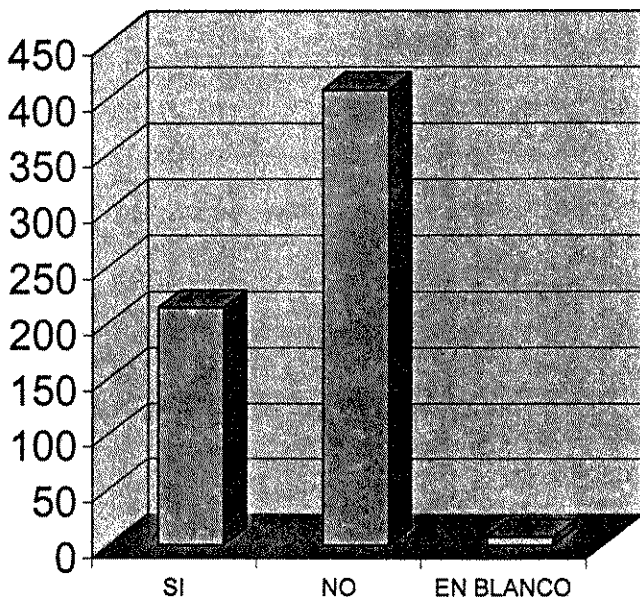
Interpretación:

73% respondió que su ideal como estudiante es adquirir conocimientos incongruentes a su cultura; 26% dijo que no y el 1% no respondió la pregunta. Lo que contradice algunas de las respuestas verdidas en la pregunta anterior, pero no queda duda de que a la juventud, estudiante del nivel medio, le interesa conocer e imitar costumbres y hábitos de otras culturas.

## Pregunta No. 13

¿La influencia de costumbres de otros países le afecta en sus estudios?

Cuadro No. 13



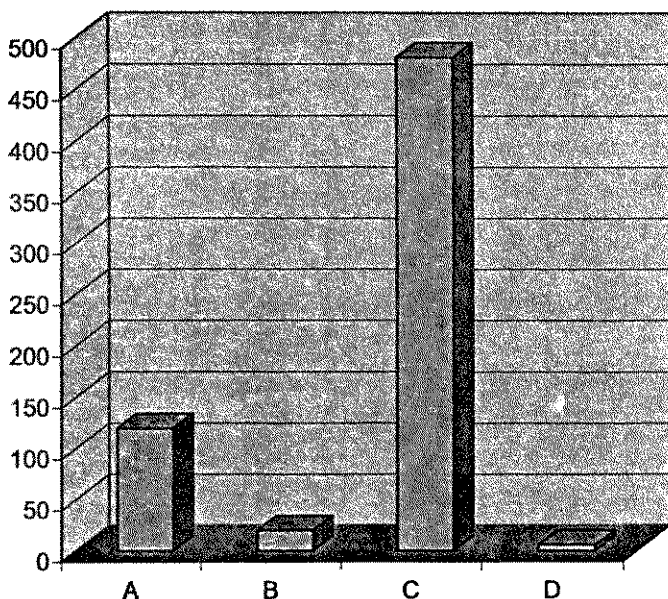
Interpretación:

34% respondió que la influencia de costumbres de otros países le afecta en sus estudios; 65% respondió que no y el 1% restante se abstuvo de responder. Independientemente del tipo de influencia, ésta afectará para bien o para mal, de acuerdo al uso que se haga de ella.

## Pregunta No. 14

¿Cuándo está en clase, le interesa que le hablen de:

Cuadro No. 14



Referencias:

- A Solo eventos de nuestro país.
- B Solo eventos de otros países.
- C De los dos tipos de eventos.
- D En Blanco.

Interpretación:

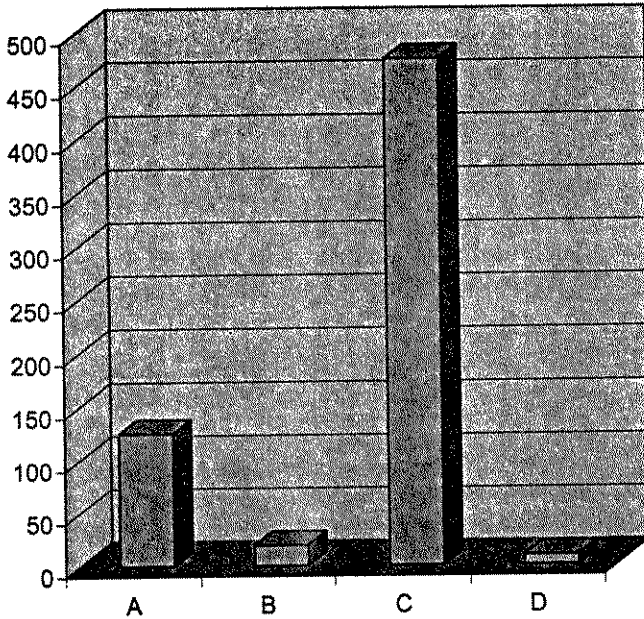
19% respondió que cuando está en clase le interesa que le hablen de eventos de nuestro país; 3% respondió que le interesa que le hablen de eventos de otros países; 77% respondió que le interesa que le hablen de eventos nacionales e internacionales y el restante 1% se abstuvo de dar respuesta. Se concluye que el interés por eventos nacionales e internacionales es colectivo.



## Pregunta No. 15

¿Cuándo lee la prensa, le agrada enterarse de?

Cuadro No. 15



Referencias:

- A Noticias nacionales.
- B Noticias internacionales.
- C Noticias nacionales e internacionales.
- D En blanco.

Interpretación:

20% respondió que le agrada enterarse de noticias nacionales; 3% dijo que le agrada enterarse de noticias internacionales; 76%, respondió que le agrada enterarse de noticias nacionales e internacionales y el 1% restante no contestó. Se infiere que las noticias novedosas del mundo agradan a la juventud.



SECTOR AUTORIDADES  
EDUCATIVAS

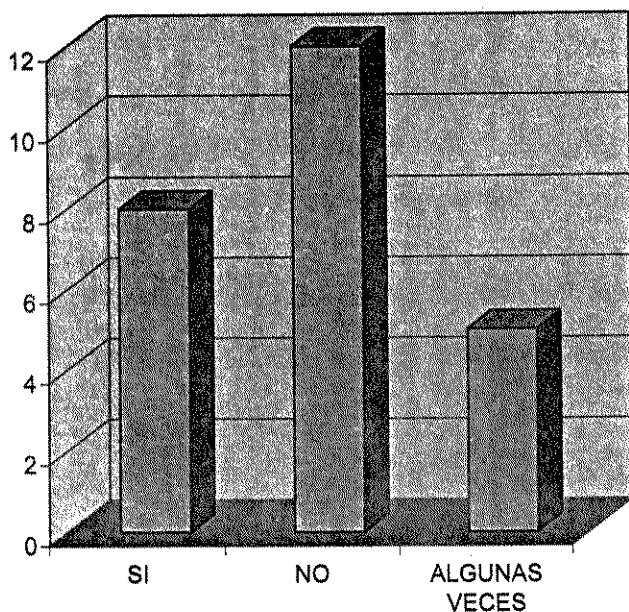
---



## Pregunta No. 1

¿Cree que la influencia de otras culturas afecta negativamente la educación del estudiante del nivel medio?

Cuadro No. 1



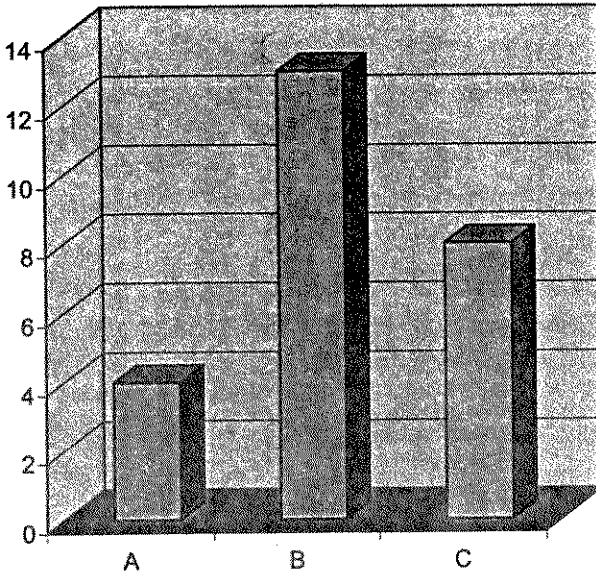
Interpretación:

32% respondió que la influencia de otras culturas afecta negativamente la educación del estudiante del nivel medio, un 48% dijo que no y un 20% indicó que algunas veces. Se infiere que los efectos dependerán del uso e interpretación que se haga de toda influencia.

## Pregunta No. 2

¿La práctica y adopción de hábitos ajenos a nuestra cultura, aparte del estudiante del nivel medio, afecta la formación del mismo, de manera:

Cuadro No.2



Referencias:

A Positiva

B Negativa

C Ni positiva, ni negativa

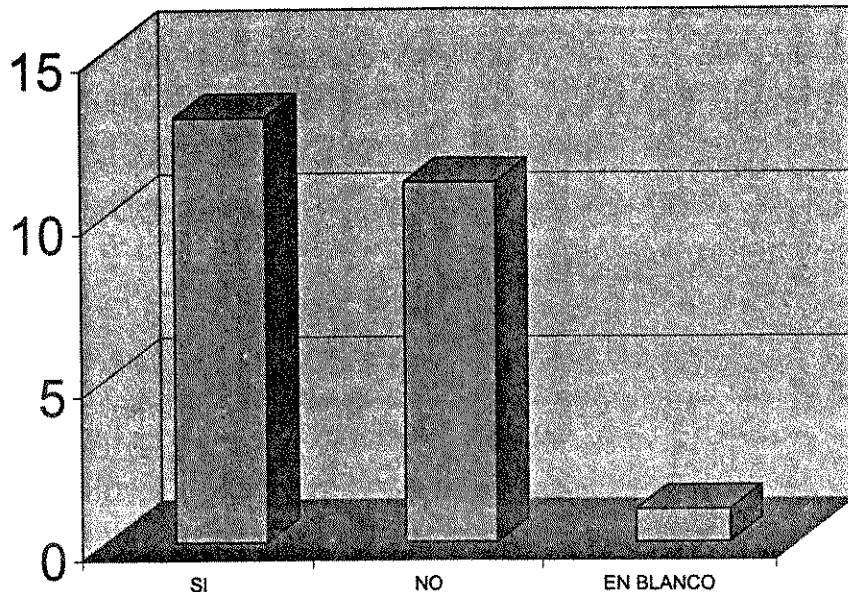
Interpretación:

16% respondió que la práctica y adopción de hábitos ajenos a nuestra cultura, aparte del estudiante del nivel medio, afecta la formación del mismo de manera positiva, un 52% respondió que afectan negativamente y un 32% manifestó que no le afecta en ninguna de las dos formas. Se infiere y se ratifica que los efectos dependen del uso que se haga de hábitos adoptados; cobrando mayor confiabilidad la pregunta anterior que plantea situaciones similares.

### Pregunta No. 3

¿Considera que con la práctica de costumbres de otras culturas se pierde lo propio de la nuestra?

Cuadro No. 3



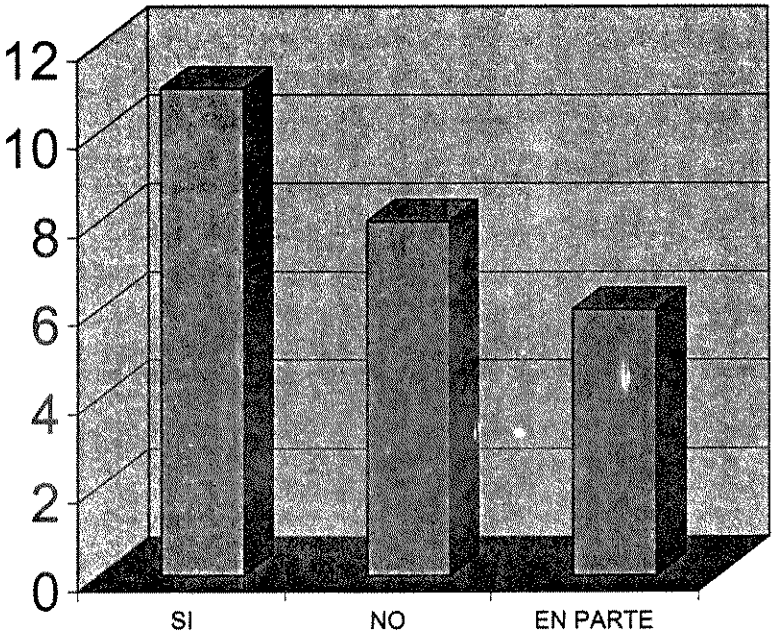
**Interpretación:**

52% respondió que con la práctica de costumbres de otras culturas si se pierde lo propio de la nuestra, un 44% respondió que no y un 4% de abstuvo de dar una respuesta. Se infiere que se modifica la identidad e identificación de las personas.

## Pregunta No. 4

¿Sería conveniente fusionar costumbres ajenas a las propias para ser tomadas muy en cuenta en la educación del estudiante?

Cuadro No. 4



### Interpretación:

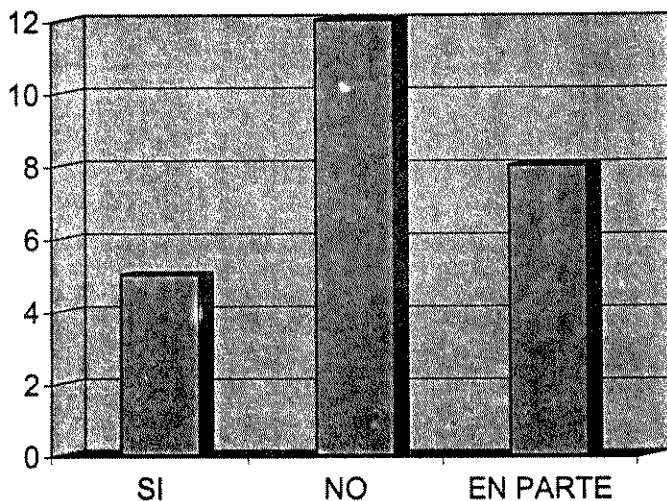
44% respondió que es conveniente fusionar costumbres ajenas a las propias para que sean tomadas en cuenta en la educación del estudiante del nivel medio, un 32% manifiesta que no y un 24% responde que en parte es conveniente. Se determina la conveniencia de actualizar planes y programas de estudio, tomándose en cuenta una cultura universal, fusionando costumbres seleccionadas y adecuadas para no quedar al margen del desarrollo.



## Pregunta No. 5

¿Cree que el sistema educativo nacional responde a necesidades e intereses del adolescente, estudiante del nivel medio, con base a sus patrones culturales e influencia externa de otras civilizaciones?

Cuadro No. 5



### Interpretación:

20% manifestó que el sistema educativo nacional responde a necesidades e intereses del adolescente, estudiante del nivel medio, con base a patrones culturales e influencia externa de otras civilizaciones, un 48% dijo que no y el 32% dijo que en parte. Nuestro sistema educativo necesita modificarse y actualizarse, con base a una cultura universal.



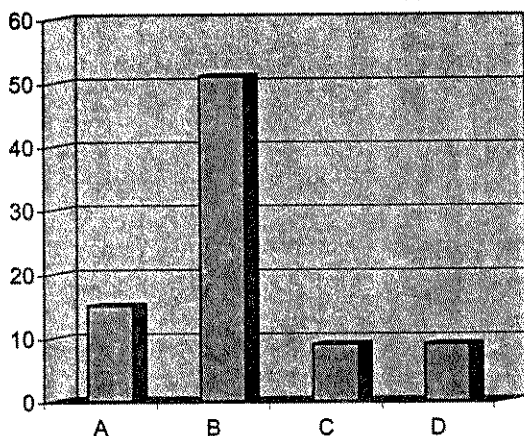
# SECTOR CATEDRATICOS



## Pregunta No. 1

¿Practica costumbres de otras culturas que enriquecen su acervo cultural?

Cuadro No.1



### Referencias:

- A Siempre lo hago.
- B Algunas veces lo hago.
- C Regularmente lo hago.
- D Nunca lo hago.

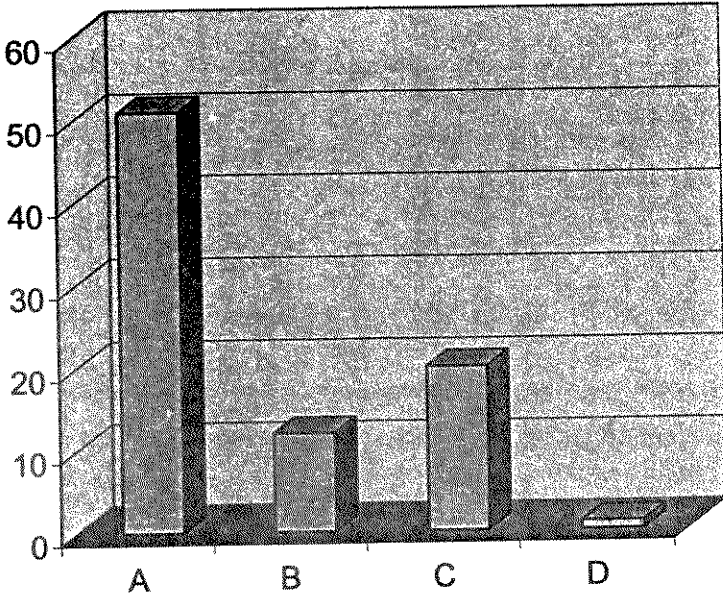
### Interpretación:

18% siempre practica costumbres de otras culturas para enriquecer su acervo cultural; 61% dijo que algunas veces practica costumbres ajenas a su cultura con la intención de enriquecer su caudal de conocimientos; 10% dijo que regularmente y un 11% dice que solo practica costumbres de la cultura propia. De lo que se infiere que los catedráticos del nivel medio ciclo básico, enriquecen su acervo cultural con la práctica y conocimiento de costumbres de otros sistemas.

## Pregunta No. 2

La influencia de ideas de otras culturas en la formación del educando del nivel medio la considera:

Cuadro No. 2



Referencias:

A Positiva e indispensable.

B Negativa y dispensable.

C Ni Positiva, ni negativa.

D En blanco.

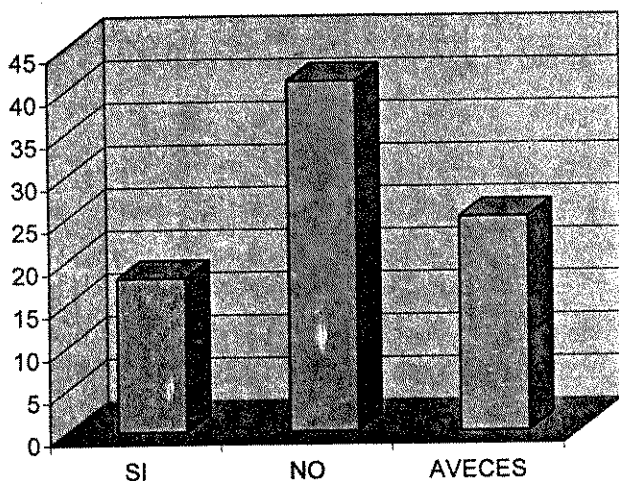
Interpretación:

61% dice que la influencia de ideas de otras culturas en la formación del educando del nivel medio es positiva e indispensable; 14% indica que es negativa; 24% manifiesta que no influye ni positiva ni negativamente y 1% no respondió a la pregunta. La influencia llega y debe ser aprovechada para que sus efectos coadyuven en la formación de todos, excluyendo lo nocivo y dañino.

### Pregunta No. 3

¿Comparte la idea de cambiar costumbres propias por otras provenientes de lugares circunvecinos?

Cuadro No. 3



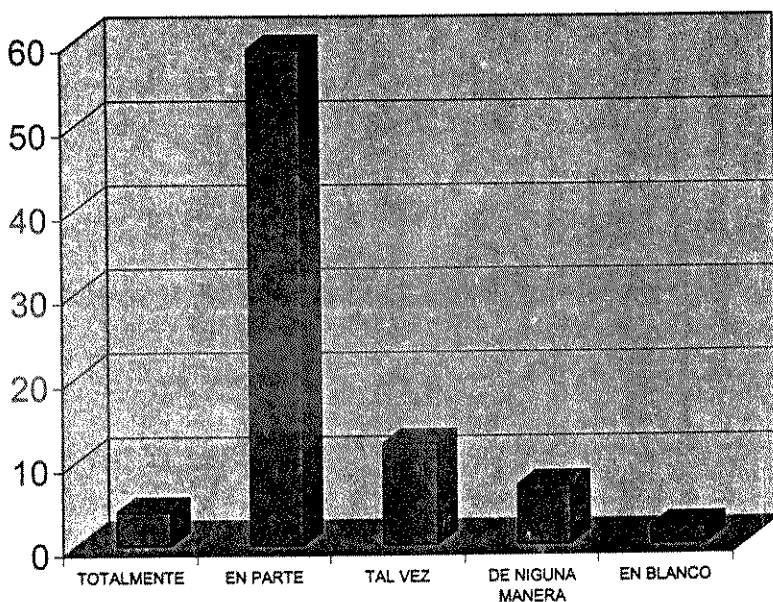
**Interpretación:**

21% dice estar de acuerdo en cambiar costumbres propias por otras provenientes de lugares circunvecinos; 49% manifiesta que no y un 30% dice que aveces. Se infiere que un poco más de la mitad de los encuestados, comparte la idea de cambiar costumbres preexistentes por otras, los demás aman lo propio.

## Pregunta No. 4

¿El fenómeno transcultural puede ser adaptado a nuestro sistema educativo?

Cuadro No. 4



### Interpretación:

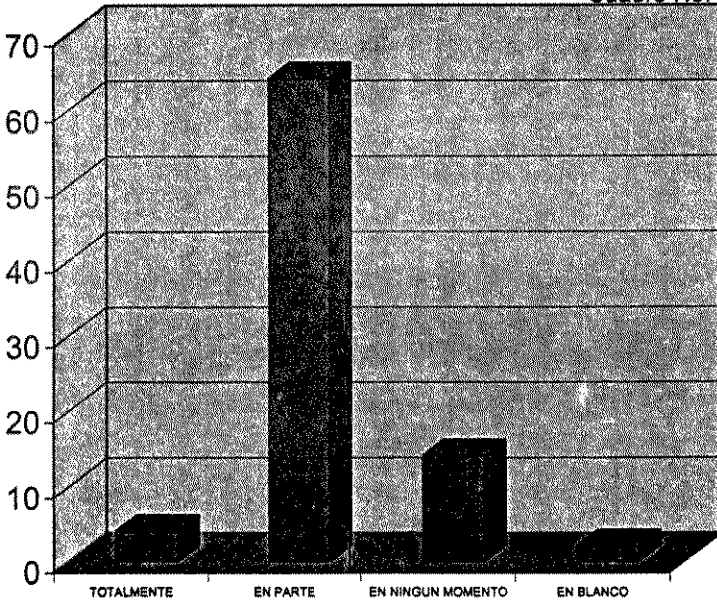
5% respondió que el fenómeno transcultural puede adaptarse totalmente a nuestro sistema educativo; 70% indicó que en parte; 14% respondió con inseguridad; 8% manifestó que de ninguna manera y un 3% se abstuvo de dar respuesta alguna. Se infiere que en la reforma educativa vigente se debe considerar de manera directa la influencia cultural externa.



## Pregunta No. 5

En los últimos años, ¿El fenómeno transcultural ha favorecido el desarrollo y progreso de nuestro sistema educativo?

Cuadro No. 5



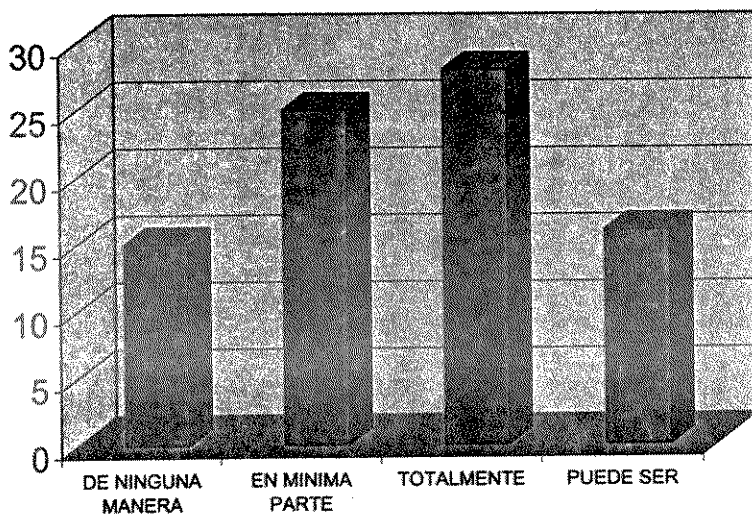
### Interpretación:

5% respondió que el fenómeno transcultural ha favorecido al desarrollo y progreso del sistema educativo; 76% indicó que en parte; 17% manifestó que en ningún momento y un 2% se abstuvo de responder. Se deduce que el fenómeno transcultural favorece el desarrollo del sistema educativo nacional.

## Pregunta No. 6

La adopción de hábitos ajenos a los de nuestra cultura, de parte de del estudiante del nivel medio, representa la pérdida de nuestra identidad.

Cuadro No. 6



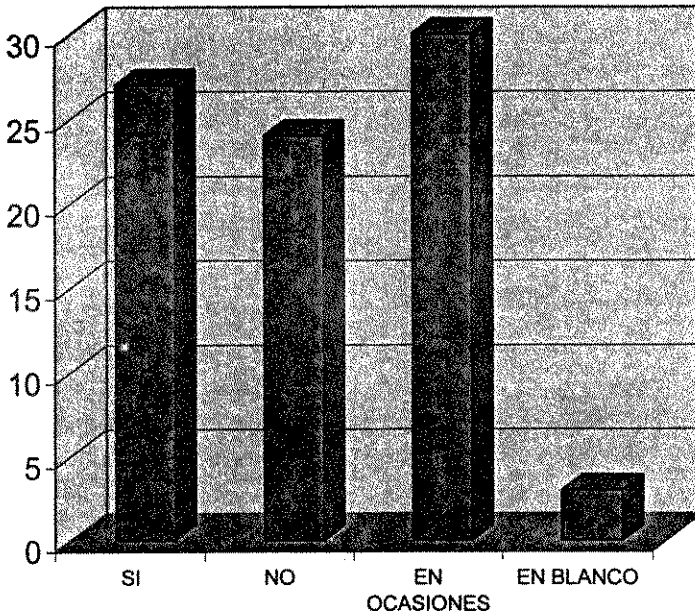
### Interpretación:

18% respondió que en ningún momento se pierde la identidad con la adopción de hábitos ajenos a nuestra cultura; 30% indicó que en mínima parte; 33% dijo que se pierde totalmente y un 19% manifestó inseguridad. La identidad no se pierde, puede modificarse, consolidarse e incrementarse.

## Pregunta No. 7

¿Está usted de acuerdo en que el educando del nivel medio practique costumbres de otras culturas?

Cuadro No. 7



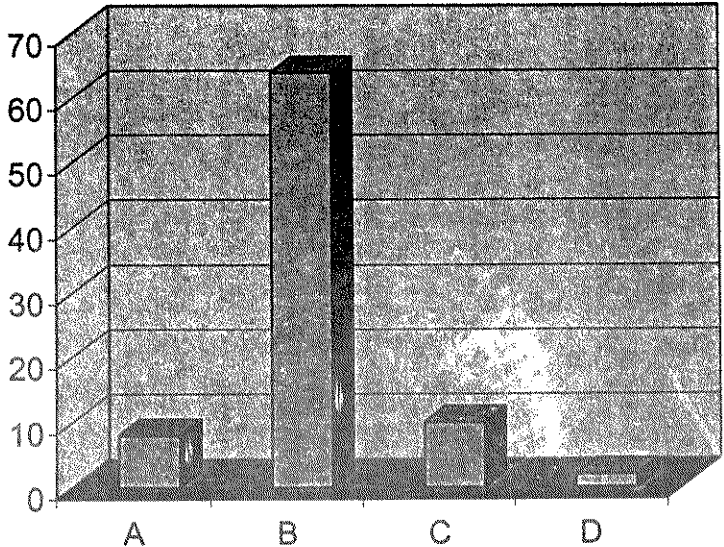
### Interpretación:

Un 32% respondió estar de acuerdo en que el educando del nivel medio practique costumbres de otras culturas; 29% dice no estar de acuerdo ; 36% indica que en ocasiones y un 3% no dio respuesta alguna. Se infiere que en alto porcentaje los catedráticos de Institutos de El Quiché, aprueban que los jóvenes practiquen costumbres de culturas ajenas y un grupo reducido no.

## Pregunta No. 8

En el proceso enseñanza -aprendizaje, ¿Toma en cuenta la influencia transcultural que llega a nuestra región?

Cuadro No. 8



Referencias:

- A Siempre lo hago.
- B Algunas veces lo hago.
- C Nunca lo hago.
- D En blanco.

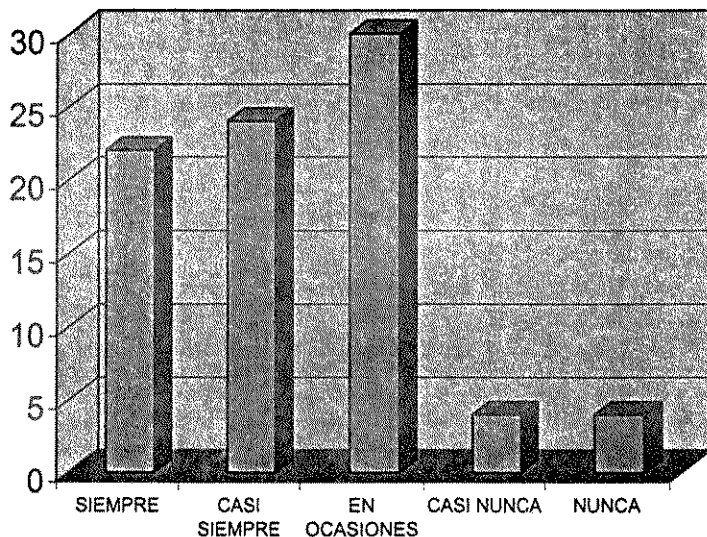
Interpretación:

10% respondió que siempre toma en cuenta la influencia transcultural que llega a la región; 76% manifiesta que algunas veces; 12% expresa que no; y un 2% se abstuvo de responder. Se deduce que en el proceso enseñanza aprendizaje del sistema educativo departamental se considera la influencia cultural de otras civilizaciones.

## Pregunta No. 9

¿ La adopción de hábitos ajenos a los de nuestra cultura genera en los adolescentes, estudiantes del nivel medio, cambios congruentes a nuestra realidad?

Cuadro No. 9



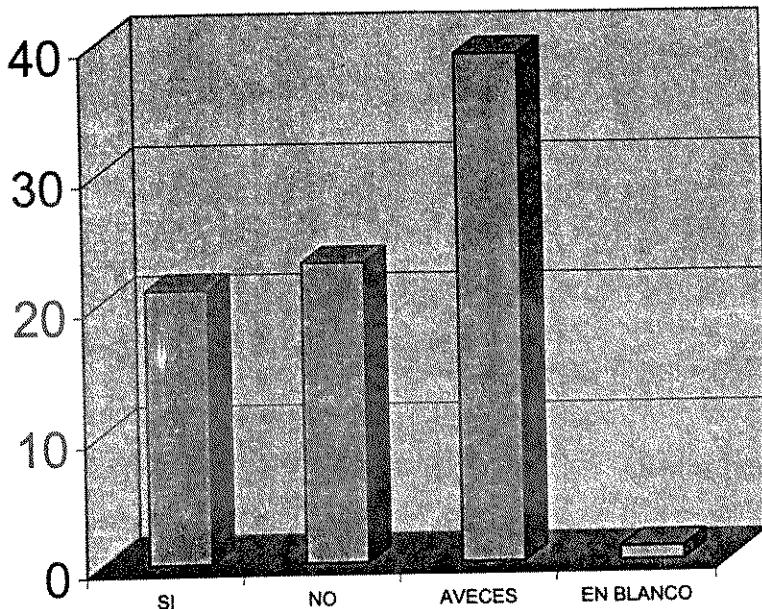
### Interpretación:

26% respondió que la adopción de hábitos ajenos a nuestra cultura, aparte del estudiante del nivel medio, genera cambios congruentes a nuestra realidad; 29% indica que casi siempre; 36% manifiesta que en ocasiones; 5% responde casi nunca y el último 4% dice que nunca. Se concluye que la adopción de hábitos de otras culturas genera cambios congruentes y positivos, si se hace buen uso de la influencia recibida.

## Pregunta No. 10

¿La influencia transcultural es perjudicial para la formación del estudiante del nivel medio?

Cuadro NO. 10



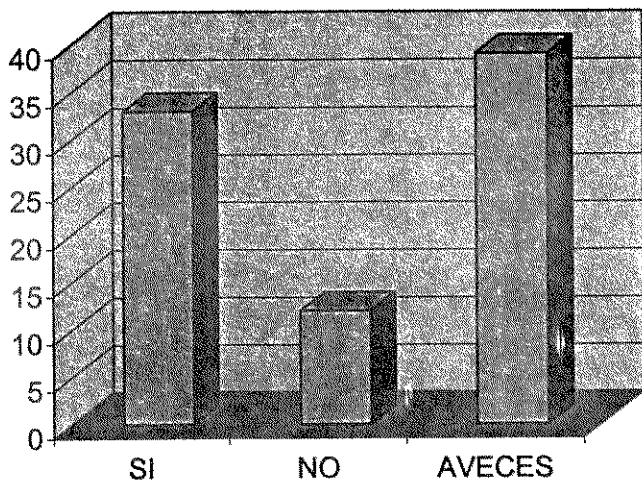
Interpretación:

El 25% respondió que la influencia transcultural es perjudicial para la formación del estudiante del nivel medio; 27% expresó que no; 46% manifestó que a veces y un 2% se abstuvo de contestar. Se deduce que los efectos de toda influencia dependerá de la forma en que se asimile y el uso que se haga de ella.

## Pregunta No. 11

¿Considera que los medios de comunicación colaboran en la formación del estudiante del nivel medio?

Cuadro No. 11



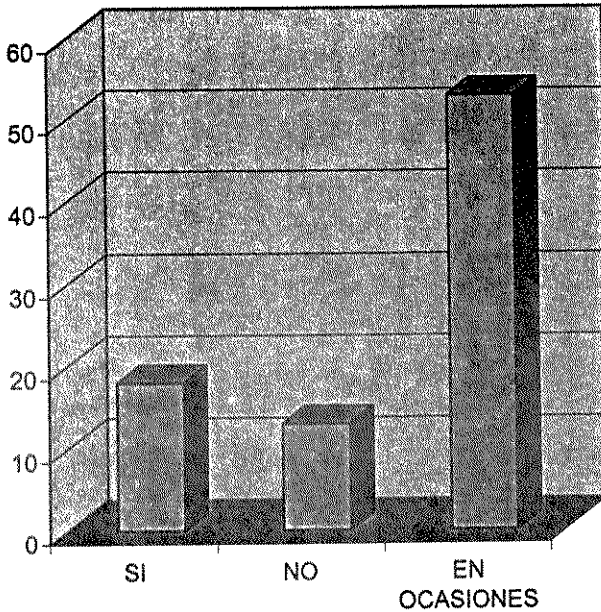
### Interpretación:

39% respondió que los medios de comunicación si colaboran con la formación del estudiante; 14% indicó que los medios de comunicación no ayudan a la formación del estudiante del referido nivel y 47% manifestó que aveces. Para bien o para mal los medios de comunicación influyen en la formación del estudiante del nivel medio.

## Pregunta No. 12

¿Cree que la información que difunden los medios de comunicación favorece la formación del estudiante del nivel medio?

Cuadro No. 12



### Interpretación:

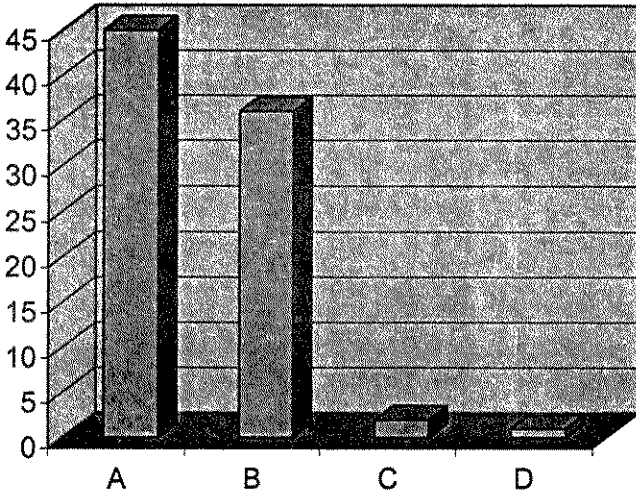
El 21% respondió que la información difundida por los medios de comunicación existentes en el medio si favorecen la formación del estudiante; 16% indicó que la información de los medios descritos no favorecen en nada; 63% manifestó que en ocasiones favorecen la educación del estudiante. Se concluye que el contenido de los medios de comunicación influye en la formación de las personas.



## Pregunta No. 13

En clase, ¿Comenta con sus alumnos algún acontecimiento importante ocurrido en otras latitudes?

Cuadro No. 13



Referencias:

- A Siempre lo hago.
- B No siempre lo hago.
- C Nunca lo hago.
- D En blanco.

Interpretación:

54% respondió que si comentan con sus alumnos acontecimientos ocurridos en otros lugares; 43% manifiestan que no siempre lo hacen, lo que indica que comentan los acontecimientos relevantes de otros lugares; 2% respondieron que no y el 1% restante se abstuvo de responder. Se infiere que los docentes se informan y transmiten a sus alumnos lo acontecido en otros lugares.



# SECTOR PADRES DE FAMILIA

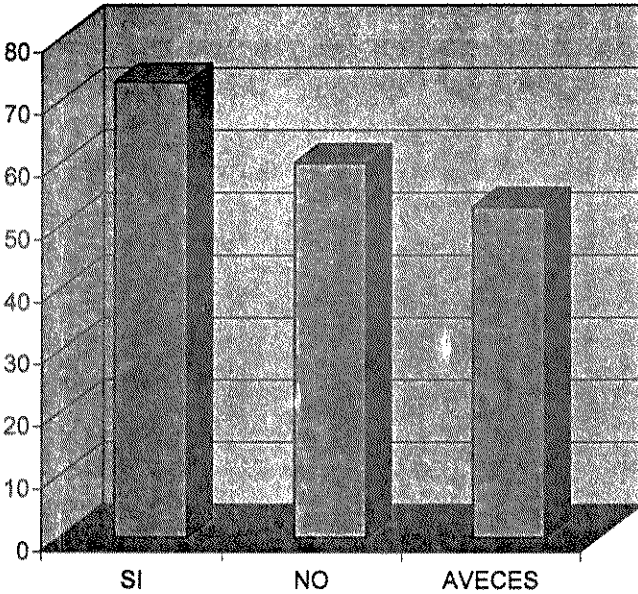
---



## Pregunta No. 1

¿ Esta de acuerdo en que su hijo practique costumbres de otros lugares?

Cuadro No. 1



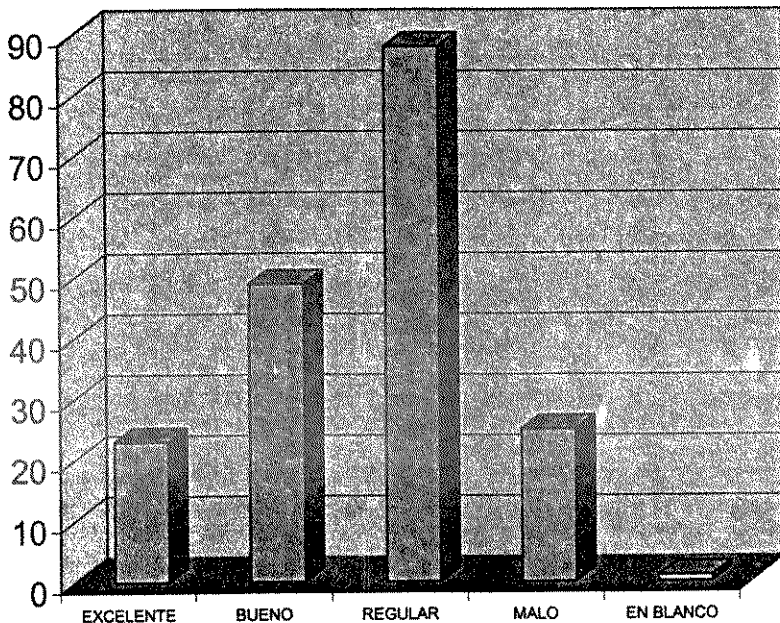
### Interpretación.

39% dice estar de acuerdo en que sus hijos practiquen costumbres de otros lugares; 32% dice no estar de acuerdo y un 28% manifiestan que a veces están de acuerdo. Se deduce que el estudiante selectivamente debe practicar hábitos y costumbres de otros lugares aparte de lo propio.

## Pregunta No.2

¿El rendimiento escolar de su hijo, con la practica de costumbres ajenas a nuestra cultura es?

Cuadro No. 2



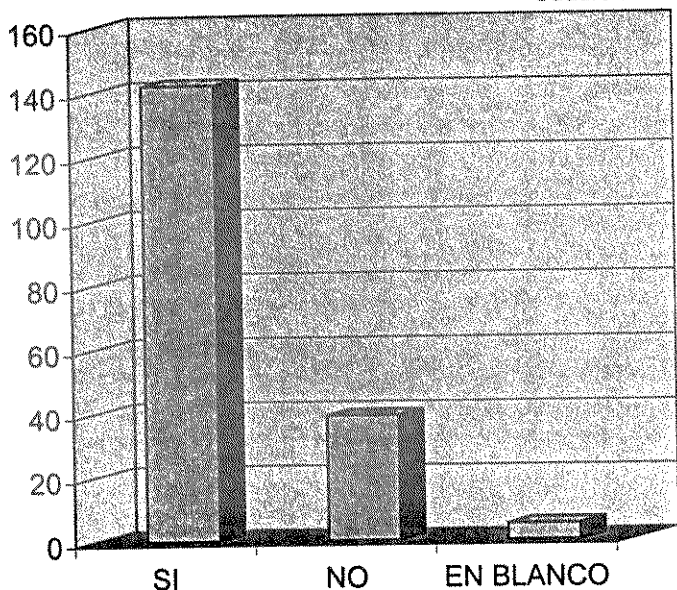
### Interpretación:

12% dice que el rendimiento de sus hijos es excelente con la practica de costumbres de otras culturas; 26% ,en las mismas condiciones dice que el rendimiento de sus hijos es bueno, un 47%, expresa que es regular, un 14% manifiesta que es malo y el 1% se abstuvo de responder. Con la influencia externa se infiere que el rendimiento de estudiantes del nivel medio es bueno.

### Pregunta No. 3

¿El comportamiento de su hijo es congruente a patrones culturales propios?

Cuadro No. 3

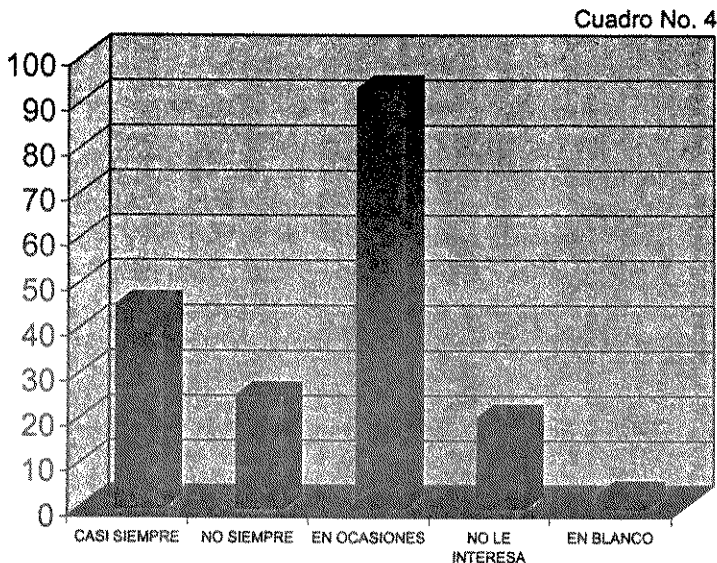


Interpretación:

6% respondió que el comportamiento de sus hijos es congruente a patrones culturales propios; un 21% expresó que el comportamiento de sus hijos no es congruente a normas culturales propias, sino que es producto de influencias externas, y un 3% no dio respuesta a la pregunta. Todo estudiante con principios y valores culturales definidos refleja el producto y modo de formación al que se sometió.

## Pregunta No. 4

¿Su hijo aprende con facilidad hábitos no comunes a los de nuestra cultura?



### Interpretación:

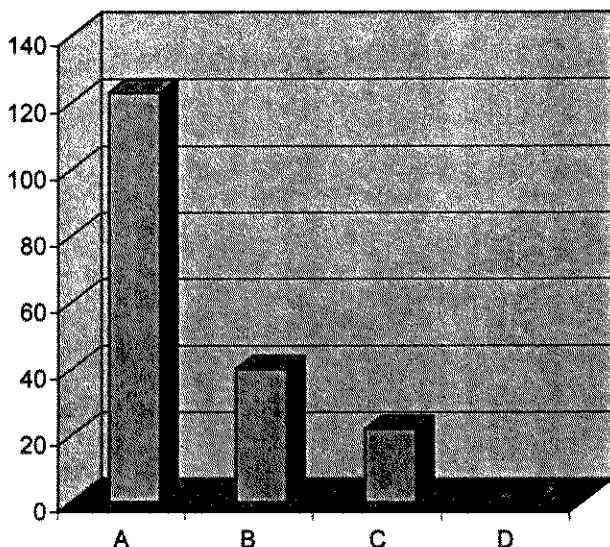
24% respondió que su hijo casi siempre aprende con facilidad hábitos de otras culturas; 13% indica que sus hijos no siempre aprende hábitos ajenos; 50% manifiesta que sus hijos en ocasiones aprende hábitos de otras latitudes no comunes a la cultura propia, un 11% de padres indica que a sus hijos no les interesa costumbres de otros pueblos y un 2% se abstuvo de responder. Toda persona esta expuesta y aprende directa o indirectamente hábitos de otras culturas que llaman su interés.



## Pregunta No. 5

¿Su hijo comenta con usted sobre los últimos acontecimientos acaecidos en otros países, de los que él se ha enterado por los medios de comunicación?

Cuadro No. 5



### Referencias:

- A En ocasiones lo hace.
- B Siempre lo hace.
- C Nunca lo hace.
- D En Blanco.

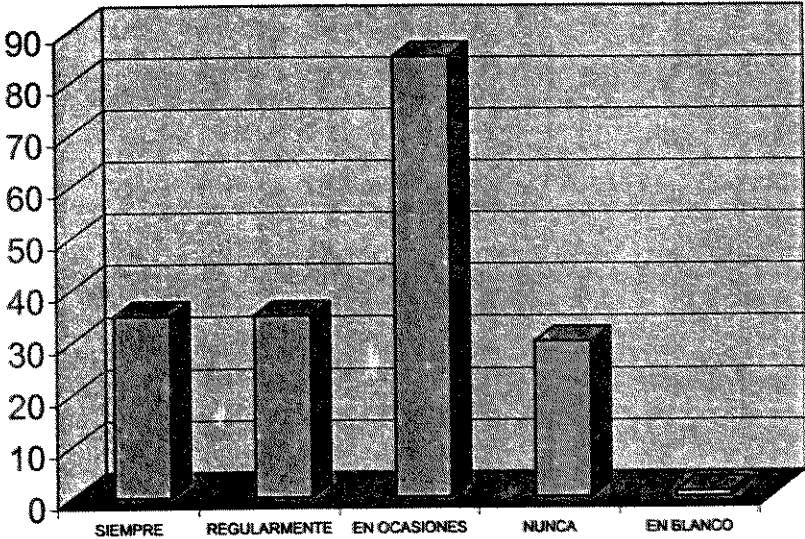
### Interpretación:

El 66% respondió que sus hijos en ocasiones comentan con ellos sobre acontecimientos sucedidos en otros lugares, lo anterior porque el padre de familia no dispone de mucho tiempo para dedicárselo; 22% manifiesta que siempre comentan con ellos sobre acontecimientos en otros lugares, considerándose esta una situación ideal. un 12% responde que sus hijos nunca comentan con ellos algún tipo de acontecimientos, existiendo falta de comunicación y el 1% restante se abstuvo de responder, infiriéndose inseguridad en ellos.

## Pregunta No. 6

¿Accede usted a gustos e inclinaciones de su hijo, en cuanto a modas, música, bailes, etc.?

Cuadro No. 6



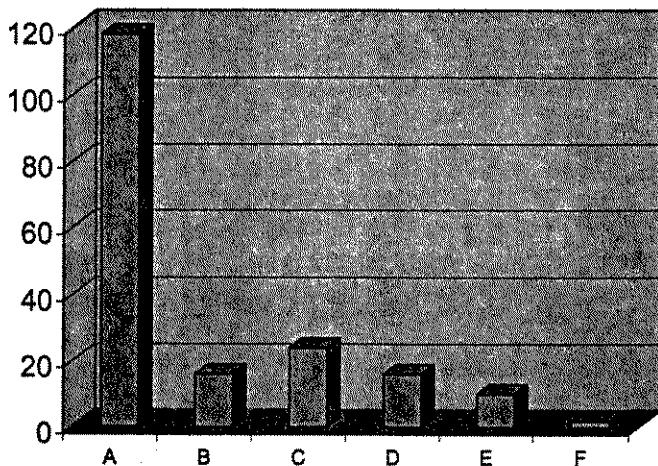
### Interpretación:

El 19% respondió que siempre se les da gusto a sus hijos en cuantos a inclinaciones socioculturales y modas; 19% indicó que regularmente acceden a satisfacer gustos e inclinaciones de sus hijos; 46% indicó que en ocasiones están de acuerdo a que sus hijos hagan lo que desean y les gusta; colaborando con ellos; 16% manifiesta que no accede a gustos e inclinaciones de sus hijos, estando éstos sujetos a lo que dicen y eligen los padres y el 0.54% no respondió a la pregunta. Con lo anterior se infiere que en un 84% los padres de familia acceden a gustos e inclinaciones de sus hijos.

## Pregunta No. 7

¿Que tipo de música le agrada escuchar a su hijo?

Cuadro No. 7



### Referencias:

- A En Español.
- B En Marimba.
- C En Inglés.
- D Instrumental.
- E Variada.
- F Religiosa.

### Interpretación:

El 63% respondió que a sus hijos les agrada escuchar música en español; 9% respondió que les agrada la música en marimba; 13% dijo que a sus hijos le agrada mas la música en inglés; 9% manifestó que a ellos les agrada la música instrumental; 5% indicó que a sus hijos les gusta escuchar música variada, y 1% dijo que únicamente les agrada la música religiosa. En conclusión a todos les gusta la música, dejándose entrever que la música nacional es la que menos llama la atención a los adolescentes.



## CONCLUSIONES

- El Sistema Educativo Nacional no contempla ni presta atención, dentro de su accionar, a los efectos de la influencia cultural externa en la formación del estudiante del nivel medio.
- La juventud hace propias con facilidad costumbres culturales y sociales de civilizaciones diferentes a la patrimonial.
- La influencia externa se pone de manifiesto en la conducta de la persona que es presa fácil de la misma.
- La transculturización influye directa e inconscientemente en el proceso enseñanza-aprendizaje del educando del nivel medio.
- El cambio en aspectos culturales y sociales, actualiza e implementa el uso de la tecnología moderna, acelerando el progreso y desarrollo de los pueblos.
- Los planes y Programas de estudio no contemplan aspectos transculturales de la vida social actual.
- El fenómeno transcultural no es nada nuevo, pero hoy por hoy cobra auge y dominio por la función de los medios de comunicación.
- El sistema educativo nacional no responde en su totalidad a intereses y necesidades actuales del educando del nivel medio.
- Al estudiante del nivel medio le atrae lo nuevo y novedoso, creciendo en él su ansiedad por conocer y ser parte de lo impactante, no descansando hasta lograrlo.
- El docente del nivel medio de Institutos por Cooperativa de enseñanza considera la influencia cultural externa en su labor formativa.

- Los efectos de la influencia externa son evidentes, más en los jóvenes con mayor acceso a los medios de comunicación imperantes.
- La mayor afición de la juventud es estar al día con las modas provenientes de otras civilizaciones y satisfacer su más exquisito gusto musical.

## RECOMENDACIONES

- El Ministerio de Educación debe implementar al sistema educativo nacional la enseñanza de una cultura universal, además de la autóctona y nacionalista.
- Dentro de la reforma educativa considerar la influencia cultural externa que permanentemente llega a nuestro sistema y forma de vida, para que se aproveche al máximo en la formación del educando y exista congruencia entre lo que se dice y hace, impulsando una educación para la comunidad en todo aspecto y sentido posible.
- El Ministerio de Educación debe diseñar y ejecutar programas innovadores que capaciten y preparen, tanto a docentes como a alumnos, para una vida futura, con contenidos vitales y útiles y no prepararles con cosas del pasado para un mundo que ya no existe.
- Es necesario que los catedráticos del nivel medio se interesen en conocer elementos culturales universales para que los incluyan dentro de los contenidos programáticos en el proceso enseñanza aprendizaje.
- Se debe actualizar los planes y programas de estudio impulsados por el Ministerio de Educación para que se responda a la demanda del estudiantado en su formación y desarrollo cultural.
- El Ministerio de Educación debe impulsar una formación metodológica cultural en todo centro educativo del país para un mejor desenvolvimiento y desarrollo del estudiante.
- La Sociedad en general, debe promover acciones que permitan la adaptabilidad de costumbres y hábitos de otras culturas a la nuestra, en pro de su desarrollo y mejoramiento, evitando un divorcio entre las mismas.

- 
- Cuidar para que la tarea del hogar en cuanto a la formación de valores culturales tenga continuidad en la escuela y aplicación real en la vida social del estudiante.
  - Que los docentes del nivel medio orienten a sus alumnos para una formación cultural acorde a su realidad.
  - Fomentar un ambiente para una convivencia pluricultural.



## BIBLIOGRAFIA

- Aldana Mendonzoza, Carlos:  
1995 Desafíos Pedagógicos de la Paz.  
Editorial Universitaria. Guatemala.  
C.A.
- Arriaza P. Roberto:  
1988 Estudios Sociales. Segundo Curso.  
Impresos Industriales. Guatemala.
- AVANCSO:  
1996 Texto para debate No. 11. De la  
Etnia a la Nación. AVANCSO.  
Guatemala.
- Baena, Guillermina y  
Montero Sergio:  
1991 Tesis en 30 días. Editores  
Mexicanos Unidos. México. D.F.
- Bee, Robert L.  
1975 Patrones y Procesos. Introducción a  
las tácticas Antropológicas para el  
estudio de los cambios  
socioculturales. Logos Consorcio  
Editorial, S.A. México. D.F.
- Chávez Zepeda, Juan José:  
1994 Elaboración de Proyectos de  
Investigación. Segunda Edición.  
Guatemala.
- Comisión Nacional de la Familia:  
1994 Marco Conceptual. año  
internacional de la familia.  
Guatemala.
- Comisión Paritaria de Reforma  
Educativa:  
1998 Diseño de Reforma Educativa.  
Primera Edición. Guatemala.
- ETHNOS. IDEI:  
1994 Boletín No. 2. Instituto de Estudios  
Interétnicos de la Universidad de  
San Carlos de Guatemala.

- Freire, Paulo :  
1978
- Fundación FES.  
Ministerio de Educación Nacional  
de Colombia. 1992
- Gallo Armosino, Antonio:  
1978
- Gordillo de L. Marina:  
1985
- Gutiérrez, Francisco E.  
1976
- I D E I.  
1995
- I I H A A :  
1989
- I I H A A :  
1990
- Pedagogía del Oprimido. Editorial  
Foto Ilustradores. S.A. de C.V.  
México. D.F.
- Pedagogía de los valores  
Ciudadanos. Santa Fé de Bogotá,  
Colombia.
- Identidad Nacional. Editorial  
académica Centro Americana.  
Guatemala.
- El Adolescente Guatemalteco. su  
Problema y su Rendimiento.  
Editorial Oscar de León Palacios.  
Guatemala.
- Pedagogía de la Comunicación.  
Editorial Costa Rica. San José de  
Costa Rica.
- Revista No. 4. Estudios  
Interétnicos. Universidad de San  
Carlos de Guatemala.
- Revista No. 1. Estudios de  
Antropología, Arqueología e  
Historia. Escuela de Historia.  
Universidad de San Carlos de  
Guatemala. Guatemala.
- Revista No. 2. Estudios de  
Antropología, Arqueología e  
Historia. Escuela de Historia.  
Universidad de San Carlos de  
Guatemala.

- Zeilhacker, Martín :  
1978 Pedagogía de la Época Técnica. Editorial Kapelusz. Buenos Aires. Argentina.
- Gilpatrick, William :  
1964 La Función Social. Cultural y Docente de la Escuela. Editorial Losada. S.A. Buenos Aires, Argentina.
- Luzuriaga, Lorenzo :  
1966 La Escuela de Nuestro Tiempo. Editorial Losada. Buenos Aires. Argentina.
- Mallart y Cuto, José :  
1951 La Educación Activa. Editorial Nacional. S.A. México. D.F.
- Mata Gavidia, José :  
1981 La influencia de España en la formación de la Nacionalidad Centro Americana. Editorial José de Pineda Ibarra. Ministerio de Educación. Guatemala.
- Mayen de Castellanos, Guisela:  
1984 Metodología y técnicas de Investigación Social. Guatemala. C.A.
- Ministerio de Cultura:  
Valores Culturales y Educativos.
- Ministerio de Educación:  
1996 Políticas y Acciones del Ministerio de Educación. Guatemala.
- Naciones Unidas en Guatemala.  
1998 Guatemala: Los Contrastes del Desarrollo Humano.
- Nassif, Ricardo :  
1984 Pedagogía General. Editorial Kapelusz. Buenos Aires. Argentina.

- Néricsi, Imídeo Guiseppe :  
1984  
Hacia una Didáctica general Dinámica. Editorial Kapelusz. Buenos Aires. Argentina.
- Ortiz Martínez, Lesbia :  
1992  
Temas de Debate No. 4. Cuestió Etnico-Nacional y Organizació sociocultural de San Bartolom Jocotenango. Quiché. IIHAA Universidad de San Carlos d Guatemala.
- PRONEBI:  
1994  
Educación Bilingüe Intercultural  
Editora Educativa. Guatemala.
- Revistas:  
Américas. Volumen 22, No.3, Vol 24, No. 8, Vol. 24, Nos. 11 y 12 Vol. 26, No. 10. Vol. 27, Nos. 11 : 12, Vol. 28. No. 1. Vol. 28. No. 3 Vol. 28, No. 9, Vol. 29, No. 3, Vol 29, No. 10, Vol. 30. No. 10, Vol 31, No. 3, Vol. 32, No. 2, Vol. 32 No. 4.
- Revista:  
1997  
Crítica. Edición 122, mayo-97.
- Revista:  
1989  
Slevty. Programación información mensual del cable en Guatemala.
- Revista:  
1990-94  
Despertad. Del 8 de septiembre de 90 y 22 de agosto del 94.
- Rofer, Francisco :  
1971  
Diccionario de Sinónimo: Españoles. Editores Mexicano: Unidos. S.A. México D.F.

- Rosetti, Mabel V. M. De:  
1976 La comunicación integral, editorial Kapelusz. Buenos Aires Argentina.
- Salguero B. Manuel :  
1974 Estudios Sociales. Segundo Curso. Impresos Industriales. Guatemala.
- Sánchez, Consuelo, Iturralde, Diego  
y Pérez de Lara, Olga.  
1989 Temas de debate Vol. 2. En torno a la cuestión Etnico Nacional. Instituto de Investigaciones Históricas, antropológicas y arqueológicas. Escuela de Historia. Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Scott, Patrick B :  
1989 Introducción a la Investigación y Evaluación Educativa. IIME. Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Seminario:  
1987 Los medios de Comunicación masivos y su influencia en el rendimiento escolar. en los alumnos del ciclo básico de los Institutos Nacionales de antigua Guatemala.
- Statt, David A :  
1982 La Psicología. Editorial Harla. México. D.F.
- Universidad Rafael Landívar:  
1998 Acuerdos de Paz. Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales. Ministerio de Educación. ASDI. Tercera Edición.
- Varios:  
1982 Diccionario enciclopédico Everest 3. Editorial Everest. S.A. León España. Tomos I, II y III.

Varios:  
1979

Diccionario Kapelusz. Buenos  
Aires, Argentina

A N E X O S

---





Encuesta No. 1

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
PROGRAMA DE LICENCIATURA  
SECCION EL QUICHE.

Cuestionario para alumnos del nivel Medio de Institutos por el Sistema de Cooperativas de Enseñanza del departamento de El Quiché.

Uso Interno.

Identificación

ESTABLECIMIENTO: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

Instrucciones: Seguidamente se le presentan algunas preguntas, a las que usted debe responder marcando un x en el espacio respectivo de la respuesta que crea conveniente de acuerdo a su punto de vista, solicitándole la mayor veracidad posible, ya que su colaboración será de gran valor.

1. ¿ Le atrae imitar costumbres de otros lugares, que usted ve por medio de la televisión o cable?

a. Si \_\_\_\_\_

b. No. \_\_\_\_\_

c. A veces \_\_\_\_\_

Especifique: \_\_\_\_\_

2. ¿Los hábitos de otras culturas que le atraen, los hace propios?

a. Si \_\_\_\_\_

b. No \_\_\_\_\_

3. ¿Cree que las costumbres ajenas a nuestra cultura afecta negativamente a su educación ?

a. Si \_\_\_\_\_

b. No \_\_\_\_\_

4. ¿Le gustaría pertenecer a otra cultura?  
a. Si \_\_\_\_\_  
b. No \_\_\_\_\_
5. ¿ Participa en actividades donde se practica costumbres de otros países, como por ejemplo: bailes, dramatizaciones, etc.?  
a. Si \_\_\_\_\_  
b. No. \_\_\_\_\_  
c. A veces \_\_\_\_\_
1. ¿ Es aficionado a la música en inglés?  
a. Si \_\_\_\_\_  
b. No \_\_\_\_\_
7. ¿Le agrada estar al día en su vestuario, de acuerdo a modas de otros países?  
a. Si \_\_\_\_\_  
b. No \_\_\_\_\_
8. ¿ Los conocimientos que adquiere en sus estudios son congruentes a su forma de pensar y ser?  
a. Si \_\_\_\_\_  
b. No \_\_\_\_\_
9. ¿ Dedicar parte de su tiempo a informarse y conocer acontecimientos de otros Países?  
a. Siempre lo hago \_\_\_\_\_  
b. Nunca lo hago \_\_\_\_\_  
c. En ocasiones lo hago \_\_\_\_\_
10. ¿ Si los hábitos de otras culturas, se tomaran en cuenta en su formación, considera que ésta sería mejor?  
a. Si porque me sentiría motivado en clase \_\_\_\_\_  
b. No porque a mí me interesa lo nuestro \_\_\_\_\_  
c. Para mí es indiferente \_\_\_\_\_
11. ¿ Estaría de acuerdo que se le educara con base a costumbres de otras culturas?  
a. Si \_\_\_\_\_  
b. No \_\_\_\_\_

12. ¿ Su ideal como estudiante es adquirir conocimientos incongruentes a nuestra cultura?
- a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
13. ¿ La influencia de costumbres de otros países le afecta en sus estudios?
- a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
14. ¿ Cuándo está en clase, le interesa que le hablen de?
- a. Solo eventos de nuestro país \_\_\_\_\_
  - b. Solo eventos de otros países \_\_\_\_\_
  - c. De los dos tipos de eventos \_\_\_\_\_
15. ¿ Cuándo lee la prensa, le agrada enterarse de ?
- a. Noticias nacionales \_\_\_\_\_
  - b. Noticias internacionales \_\_\_\_\_
  - c. Noticias nacionales e internacionales \_\_\_\_\_

GRACIAS POR SU COOPERACIÓN



Encuesta No. 2

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
PROGRAMA DE LICENCIATURA  
SECCION EL QUICHE

Cuestionario para Autoridades  
Educativas inmersas en la  
administración de establecimientos  
del nivel medio del sector  
Cooperativas de Enseñanza del  
departamento de El Quiché.

Uso interno:

Identificación

DEPENDENCIA QUE REPRESENTA: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

Instrucciones: De manera atenta y respetuosa se le solicita responder marcando una x en el espacio correspondiente de la alternativa que para usted sea la correcta y adecuada a cada una de las preguntas que se le presentan. Su colaboración y ayuda es indispensable para determinar el grado de la influencia de la transculturización en el proceso enseñanza-aprendizaje del estudiante del nivel medio del departamento de El Quiché. De antemano altamente agradecido.

1. ¿ Cree que la influencia de otras culturas afecta negativamente la educación del estudiante del nivel medio ?
  - a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
  - c. Algunas veces \_\_\_\_\_ Especifique: \_\_\_\_\_

2. ¿ La práctica y adopción de hábitos ajenos a nuestra cultura, de parte del estudiante del nivel medio, afecta la formación del mismo, de manera?
- a. Positiva \_\_\_\_\_
  - b. Negativa \_\_\_\_\_
  - c. Ni positiva, ni negativa \_\_\_\_\_
3. ¿ Considera que con la práctica de costumbres de otras culturas se pierde lo propio de la nuestra?
- a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
4. ¿ sería conveniente fusionar costumbres ajenas a las propias para ser tomadas muy en cuenta en la educación del estudiante del nivel medio?
- a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
  - c. En parte \_\_\_\_\_ Especifique: \_\_\_\_\_
5. ¿ cree que el sistema educativo nacional responde a necesidades e intereses del adolescente, estudiante del nivel medio, con base a sus patrones culturales e influencia externa de otras civilizaciones?
- a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
  - c. En parte \_\_\_\_\_ Especifique: \_\_\_\_\_

Encuesta No. 3

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
PROGRAMA DE LICENCIATURA  
SECCION EL QUICHE

Cuestionario para Catedráticos de  
Institutos por el Sistema de  
Cooperativas de enseñanza del  
departamento de El Quiché.

Uso interno.

Identificación

ESTABLECIMIENTO: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

Instrucciones: A continuación se le presenta una serie de preguntas, rogándole responder de la manera siguiente: marque con una x la alternativa que convenga, según su punto de vista, se le pide sean contestadas con la mayor veracidad posible, ya que el objetivo fundamental es determinar la influencia de la transculturización en el proceso enseñanza-aprendizaje del estudiante del nivel medio. Por su colaboración y ayuda infinitas gracias.

1. ¿ Practica costumbres de otras culturas que enriquecen su acervo cultural?
  - a. Siempre lo hago \_\_\_\_\_
  - b. Algunas veces lo hago \_\_\_\_\_
  - c. Regularmente lo hago \_\_\_\_\_
  - d. Nunca lo hago \_\_\_\_\_

2. La influencia de ideas de otras culturas en la formación del educando del nivel medio la considera:
  - a. Positiva e indispensable \_\_\_\_\_
  - b. Negativa y dispensable \_\_\_\_\_
  - c. Ni positiva, ni negativa \_\_\_\_\_
  
3. ¿ Comparte la idea de cambiar costumbres propias por otras provenientes de lugares circunvecinos?
  - a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
  - c. A veces \_\_\_\_\_
  
4. ¿ El fenómeno transcultural puede ser adaptable a nuestro sistema educativo?
  - a. Totalmente \_\_\_\_\_
  - b. En parte \_\_\_\_\_
  - c. Tal vez \_\_\_\_\_
  - d. De ninguna manera \_\_\_\_\_
  
5. En los últimos años, ¿ El fenómeno transcultural ha favorecido al desarrollo y progreso de nuestro sistema educativo ?
  - a. Totalmente \_\_\_\_\_
  - b. En parte \_\_\_\_\_
  - c. En ningún momento \_\_\_\_\_
  
6. La adopción de hábitos ajenos a los de nuestra cultura, de parte del estudiante del nivel medio, representa la pérdida de nuestra identidad.
  - a. De ninguna manera \_\_\_\_\_
  - b. En mínima parte \_\_\_\_\_
  - c. Totalmente \_\_\_\_\_
  - d. Puede ser \_\_\_\_\_
  
7. ¿ Está usted de acuerdo en que el educando del nivel medio practique costumbres de otras culturas ?
  - a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
  - c. En ocasiones \_\_\_\_\_



8. En el proceso enseñanza-aprendizaje, ¿Toma en cuenta la influencia transcultural que llega a nuestra región?
- Siempre lo hago \_\_\_\_\_
  - Algunas veces lo hago \_\_\_\_\_
  - Nunca lo hago \_\_\_\_\_
9. ¿ La adopción de hábitos ajenos a los de nuestra cultura genera en los adolescentes, estudiantes del nivel medio, cambios congruentes a nuestra realidad?
- Siempre \_\_\_\_\_
  - Casi siempre \_\_\_\_\_
  - En ocasiones \_\_\_\_\_
  - Casi nunca \_\_\_\_\_
  - Nunca \_\_\_\_\_
10. ¿La influencia transcultural es perjudicial para la formación del estudiante del nivel medio?
- Si \_\_\_\_\_
  - No \_\_\_\_\_
  - Aveces \_\_\_\_\_
11. ¿Considera que los medios de comunicación colaboran en la formación del estudiante del nivel medio?
- Si \_\_\_\_\_
  - No \_\_\_\_\_
  - Aveces \_\_\_\_\_
12. ¿ cree que la información que difunden los medios de comunicación favorece la formación del estudiante del nivel medio?
- Si \_\_\_\_\_
  - No \_\_\_\_\_
  - En ocasiones \_\_\_\_\_
13. En clase: ¿Comenta con sus alumnos algún acontecimiento importante ocurrido en otras latitudes?
- siempre lo hago \_\_\_\_\_
  - No siempre lo hago \_\_\_\_\_
  - Nunca lo hago \_\_\_\_\_



Encuesta No. 4.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
PROGRAMA DE LICENCIATURA  
SECCION EL QUICHE

Cuestionario para padres de familia  
de alumnos del Nivel Medio de  
Institutos por el sistema de  
cooperativas de enseñanza del  
departamento de El Quiché.

Uso interno.

Identificación

ESTABLECIMIENTO DONDE ESTUDIA SU HIJO: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

Instrucciones: Distinguido padre de familia, se le solicita su colaboración en el sentido de responder marcando un x en el espacio respectivo de cada una de las preguntas que se formulan. Conocer su punto de vista es de gran importancia, ya que ayudará en cierta medida a determinar la influencia de la transculturización en el proceso enseñanza-aprendizaje del estudiante del nivel medio. De antemano muchas gracias.

1. ¿ Está de acuerdo en que su hijo practique costumbres de otros lugares?
  - a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
  - c. A veces \_\_\_\_\_

2. ¿El rendimiento escolar de su hijo, con la práctica de costumbres ajenas a nuestra cultura es?
  - a. excelente \_\_\_\_\_
  - b. Bueno \_\_\_\_\_
  - c. Regular \_\_\_\_\_
  - d. Malo \_\_\_\_\_
  
3. ¿ El comportamiento de su hijo es congruente a patrones culturales propios?
  - a. Si \_\_\_\_\_
  - b. No \_\_\_\_\_
  
4. ¿ Su hijo aprende con facilidad hábitos no comunes a los de nuestra cultura?
  - a. Casi siempre \_\_\_\_\_
  - b. No siempre \_\_\_\_\_
  - c. En ocasiones \_\_\_\_\_
  - d. No le interesan \_\_\_\_\_
  
5. ¿ Su hijo comenta con usted sobre los últimos acontecimientos acaecidos en otros países, de los que él se ha enterado por los medios de comunicación?
  - a. En ocasiones lo hace \_\_\_\_\_
  - b. Siempre lo hace \_\_\_\_\_
  - c. Nunca lo hace \_\_\_\_\_
  
6. ¿Accede usted a gustos e inclinaciones de su hijo, en cuanto a modas, música, bailes, etc.?
  - a. Siempre \_\_\_\_\_
  - b. Regularmente \_\_\_\_\_
  - c. En ocasiones \_\_\_\_\_
  - d. Nunca \_\_\_\_\_

7. ¿Qué tipo de música le agrada escuchar a su hijo?
- a. En español \_\_\_\_\_
  - b. En marimba \_\_\_\_\_
  - c. En inglés \_\_\_\_\_
  - d. Instrumental \_\_\_\_\_
  - e. Variada \_\_\_\_\_
  - f. Religiosa \_\_\_\_\_



12